

TOPDON



If you have any questions
or doubts, please
contact us via

Hotline 833-629-4832
Email support@topdon.com
Website www.topdon.com
Facebook @TopdonOfficial
Twitter @TopdonOfficial
MADE IN CHINA

TOPDON



BT200

12V & 24V Battery Tester 100-2000 CCA

USER MANUAL

Content

Welcome	3
About	3
Package Contents	3
Compatibility	3
Specifications	3
Operation Introduction	4
How to Use	5
Battery System Standard	11
Measuring Range	11
Important	12
FAQ	12
Warranty	13
Español	14
Deutsch	26
日本語	38
Français	50
Português	62
Italiano	74
Polski	86

Welcome

Thank you for purchasing TOPDON Battery Tester BT200. Please patiently read and understand this User Manual before operating this product. If you have any questions or issues, please contact our official technical support team at support@topdon.com.

About

Applying the most advanced conductance testing technology, and the reverse polarity protection etc., TOPDON BT200 serves as a 12V~24V Battery Tester to provide technicians with critical information about battery health status, to find battery and charging problems quickly, easily and accurately.

Package Contents

1. TOPDON Battery Tester BT200
2. User Manual

Compatibility

Please be noted that battery type and CCA values (Cold Cranking Amp) marked on the battery label. Please refer to it before using.

BT200 supports the following types.

- 1.VRLA/GEL/AGM/EFB
- 2.Regular Flooded

Specifications

Display: 2.4"LCD

Display Resolution: 320*240 Pixels

Cable Reach: 920 mm (36.22 inches)

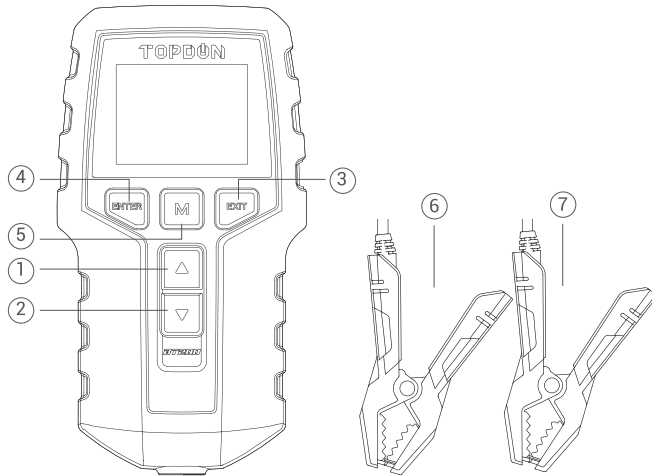
Storage Temperature: -20°C~70°C(-4~158°F)

Working Temperature: -20°C~60°C(-4~140°F)

Dimensions (L*W*H): 178*94.5*33 mm (7*3.72*1.3 inches)

Weight: 440g (0.97 lb)

Operation Introduction



No	Buttons	Operation
1	<▲>	Page up, or increase the battery rating values
2	<▼>	Page down, or decrease the battery rating values
3	Exit	Cancel; Return to the previous page
4	ENTER	Confirm; Enter and proceed
5	M	Boot interface
6	Red Clamp	Positive battery test clamp
7	Black Clamp	Negative battery test clamp

How to Use

1. Battery Test

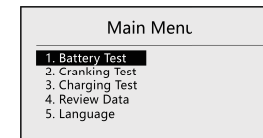
TOPDON BT200 will test each battery according to the selected actual system standard and rating marked on the battery, to get the accurate results.

1.1 Before Test

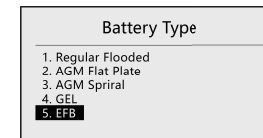
The engine and all other accessory loads must be **OFF** during test in order to have accurate results. Turn on the vehicle headlamps for 2~3 minutes until the battery voltage drops back to normal value if the battery is just fully charged.

1.2 Steps

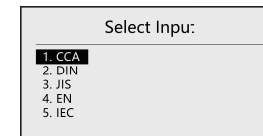
- 1) The RED (+) Positive Battery Clamp is connected to the (+) positive battery terminal, and the BLACK (-) Negative Battery Clamp is connected to the (-) negative battery terminal. Ensure that the clamps have a firm, secure grip on the battery terminals for accurate results.
- 2) Press the "M" key to enter the boot interface, then click "ENTER", and select the "1. Battery Test":



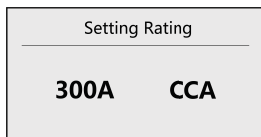
- 2) Press "▲" or "▼" to select the "Battery Type" (specified on the battery rating label), then press "ENTER" to continue.



- 2) Press "▲" or "▼" to select the correct testing standard (specified on the battery rating label), then press "ENTER" to continue.

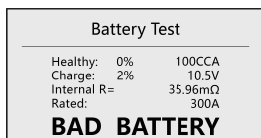
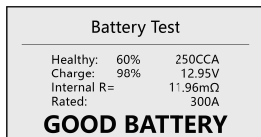


- 5) Hold "▲" or "▼" to select the battery rating values (specified on the battery rating label).

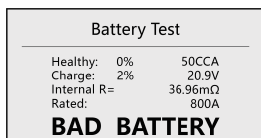
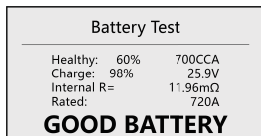


6) Press "ENTER" to start the battery test.

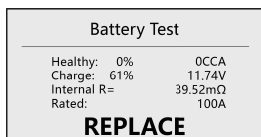
7) The test result is as follows:
FOR 12V Battery



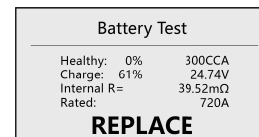
For 24V Battery



8) The battery needs to be replaced if the test result is as follows:
For 12v battery



For 24v battery



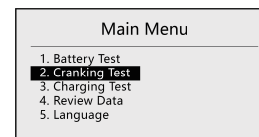
2. Cranking Test

2.1 Before Test

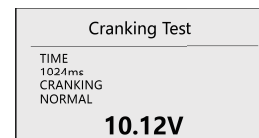
The engine and all other accessory loads must be **OFF** during test in order to have accurate results.

2.2 Steps

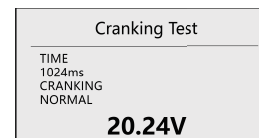
- 1) The RED (+) Positive Battery Clamp is connected to the (+) positive battery terminal, and the BLACK (-) Negative Battery Clamp is connected to the (-) negative battery terminal. Ensure that the clamps have a firm, secure grip on the battery terminals for accurate results.
- 2) Press the "M" key to enter the boot interface, then click "ENTER", and select the "2. Cranking Test":



- 3) Press "ENTER" into the "Cranking Test" interface:
For 12V Battery



For 24V Battery



3. Charging Test

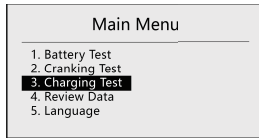
3.1 Before Test

The engine must be **ON** during test in order to have results. Ensure all electrical accessories and devices remain in the **OFF** state.

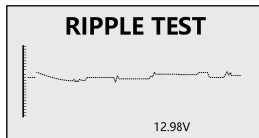
*Turning ON/OFF any electrical accessories in the vehicle during the test will affect the accuracy of the test result.

3.2 Steps

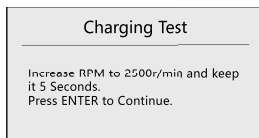
- 1) The RED (+) Positive Battery Clamp is connected to the (+) positive battery terminal, and the BLACK (-) Negative Battery Clamp is connected to the (-) negative battery terminal. Ensure that the clamps have a firm, secure grip on the battery terminals for accurate results.
- 2) Press the "M" key to enter the boot interface, then click "ENTER", and select the "3. Charging Test":



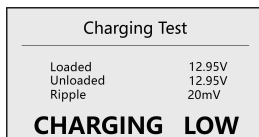
- 3) Press "ENTER" into the "Ripple Test" interface:



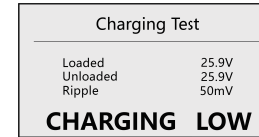
- 4) Press "ENTER" again, or wait for a few seconds, into the "Charging Test" interface:



- 5) The tester prompts the operator to "Increase RPM to 2500r/min and keep it 5 seconds". Press "ENTER" to get the test result: For 12v battery



For 24v Battery



Reference Table (for 12V battery)

Status	Battery Voltage	Engine Performance
Headlamps & A/C OFF (Depress Accelerator)	>13.9V	Normal
	13.2V~13.5V	General
	13.0V~13.2V	Attention
	<13V	Inspection ASAP
Headlamps & A/C ON (Depress Accelerator)	13.4V~14.6V	Normal
	12.5V~13.4V	Attention
	<12.5V	Inspection ASAP

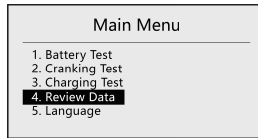
Reference Table (for 24V battery)

Status	Battery Voltage	Engine Performance
Headlamps & A/C OFF (Depress Accelerator)	>27.8V	Normal
	26.4V~27V	General
	26.0V~26.4V	Attention
	<26V	Inspection ASAP
Headlamps & A/C ON (Depress Accelerator)	26.8V~29.2V	Normal
	25V~26.8V	Attention
	<25V	Inspection ASAP

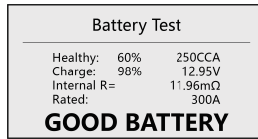
*For reference only. Battery problems can also affect the data.

4. Review Data

4.1 Press the "M" key to enter the boot interface, then click "ENTER", and select the "4. Review Data":



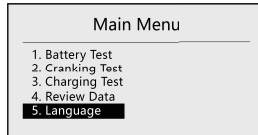
4.2 Press "ENTER" into the "Review Data" interface:



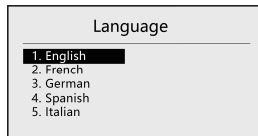
* Only display the last test performed

5. Language

5.1 Press the "M" key to enter the main menu, and select the "5. Language":



5.2 Press "ENTER" into the "Language" interface, select the Language required.



* If the "EXIT" key is invalid during the test, please remove the battery clamps and reconnect them.

Battery System Standard Description

The battery tester analyzer will test each battery according to the selected system and rating.

CCA	Cold Cranking Amps, specified by SAE & BCI, most frequently used value for starting battery at 0°F (-18°C)
BCI	Battery Council International standard
CA	Cranking Amps standard, effective starting current value at 0°C
MCA	Marine Cranking Amps standard, effective starting current value at 0°C
JIS	Japan Industrial Standard, displayed on the battery as combination of the numbers and letters, e.g. 55D23, 80D26
DIN	German Auto Industry Committee Standard
IEC	Internal Electro technical Commission Standard
EN	European Automobile Industry Association Standard
SAE	Society of Automotive Engineers Standard
GB	China National Standard

Measuring Range

The Battery Tester can perform test on batteries rated within 100-2000CCA/30Ah-220AH

Measure Standard	Measure Range
CAA	100-2000
BCI	100-2000
CA	100-2000
MCA	100-2000

Measure Standard	Measure Range
JIS	26A17-245H52
DIN	100-2000
EN	100-2000
SAE	100-2000

Important

Use this tester in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of this tester for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- ✔ Before testing, make sure the battery terminals are really clean as grease and dust could lead to errors in the test results.
- ✔ Wear eye protection when working around batteries.
- ✔ Check the insulation layer of the battery clamps is in normal condition (no damage, bareness or disconnection), in case of the electric shock.
- ✔ Test in a well-ventilated area. Explosive and toxic gases may be produced during testing.
- ✔ Keep hair, hands, and clothing as well as tester leads and cords away from moving blades and belts.
- ✔ The tester is not a toy. Keep it out of the reach of children.
- ✔ DO NOT place the tester near the engine or exhaust pipe to avoid damage by high temperatures, when the car engine is running.
- ✔ DO NOT smoke, cause sparks, or strike matches near the battery when testing.
- ✔ DO NOT remove battery clamps while testing.
- ✔ DO NOT put the tester into a highly humid, dusty environment.
- ✔ DO NOT disassemble the tester, or may cause damage.

FAQ

Q : Does this battery tester have power?

A : No, it can only be powered by the tested battery.

Q : Can BT200 charge the battery?

A : No, it will not charge any batteries. But it can detect the battery.

Q : Can BT200 get the battery life?

A : Yes. It will give you the health of the battery and a charge percentage.

Q : What batteries can the BT200 be used on?

A : It can be used on 12V and 24V batteries.

Q : Why is the result of the BT200 test inaccurate?

A : Maybe the parameter you set is wrong. Please input the correct data from the battery label.

Warranty

✔ TOPDON One Years Limited Warranty

The TOPDON Company warrants to its original purchaser that TOPDON products will be free from defects in material and workmanship for 12 months from the date of purchase (Warranty Period). For the defects reported during the Warranty Period, TOPDON will, according to its technical support analysis and confirmation, either repair or replace the defective part or product.

The TOPDON shall not be liable for any incidental or consequential damages arising from the use, misuse, or mounting of the device. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.

✔ This limited warranty is void under the following conditions:

Misused, disassembled, altered or repaired by a non-TOPDON technical repair specialist.

Careless handling and violation of operation.

Notice: All information in this manual is based on the latest information available at the time of publication and no warranty can be made for its accuracy or completeness. Topdon reserves the right to make changes at any time without notice.

Español

SE

Bienvenido

Gracias por comprar TOPDON Battery Tester BT200 (Probador de batería TOPDON BT200). Por favor, lea y comprenda pacientemente este Manual del Usuario antes de utilizar este producto. Si tiene alguna pregunta o problema, por favor comuníquese con nuestro equipo oficial de soporte técnico en support@topdon.com.

Acerca

Aplicando la tecnología de prueba de conductancia más avanzada y la protección de polaridad inversa, etc., TOPDON BT200 sirve como un probador de batería de 12V ~ 24V para proporcionar a los técnicos información crítica sobre el estado de la batería, para encontrar problemas de carga y batería de forma rápida, fácil y precisa.

Contenido del paquete

1. TOPDON Battery Tester BT200 (Probador de batería TOPDON BT200)
2. Manual del Usuario

Compatibilidad

Por favor, tenga en cuenta que el tipo de batería y los valores de CCA (Corriente de arranque en frío) están marcados en la etiqueta de la batería.

Por favor, referirse a ello antes de usar.

BT200 es compatible con los siguientes tipos.

1. VRLA / GEL / AGM / EFB
2. Normal inundada (Celda húmeda)

Especificaciones

Pantalla: LCD de 2.4 "

Resolución de pantalla: 320 * 240 píxeles

Alcance del cable: 920 mm (36,22 pulgadas)

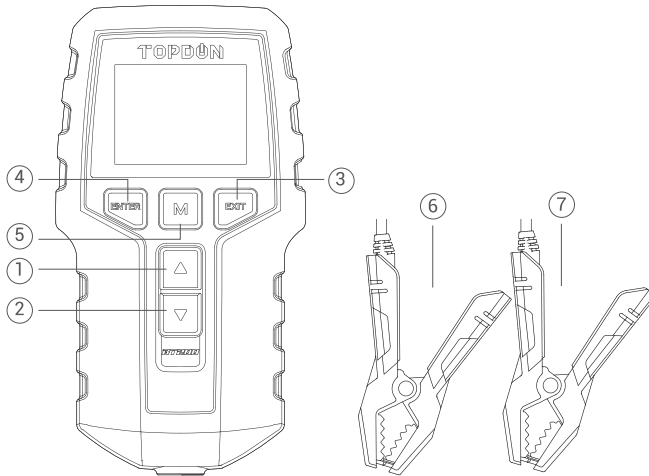
Temperatura de almacenamiento: -20°C~70°C (-4~158°F)

Temperatura de trabajo: -20°C~60°C (-4 ~140°F)

Dimensiones (L*W*H): 178*94.5*33mm(7*3.72*1.3 pulgadas)

Peso: 440 g (0,97 lb)

Introducción de operación



No	Botones	Operación
1	< ▲ >	Avanzar o aumentar los valores de clasificación de la batería
2	< ▼ >	Retroceder o disminuir los valores de clasificación de la batería
3	Exit	Cancelar; Regresar a la página anterior
4	ENTER	Confirmar; Ingresar y proceder
5	M	Interfaz de arranque
6	Pinza roja	Pinza de prueba de batería positiva
7	Pinza negra	Pinza de prueba de batería negativa

Cómo utilizar

1. Prueba de batería

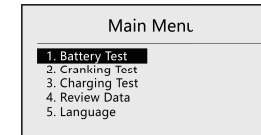
TOPDON BT200 probará cada batería de acuerdo con el sistema actual estándar seleccionado y la clasificación marcada en la batería, para obtener los resultados precisos.

1.1 Antes de la prueba

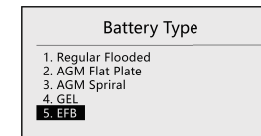
El motor y todas las demás cargas de accesorios tienen que estar **APAGADAS** durante la prueba para obtener resultados precisos. Encienda los faros del vehículo durante 2 ~ 3 minutos hasta que el voltaje de la batería vuelva al valor normal si la batería está completamente cargada.

1.2 Pasos

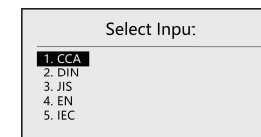
- 1) La pinza de batería positiva ROJA (+) está conectada al terminal de batería positivo (+), y la pinza de batería negativa NEGRA (-) está conectada al terminal de batería negativo (-). Asegúrese de que las pinzas tengan un agarre firme y seguro en los terminales de la batería para obtener resultados precisos.
- 2) Presione la tecla "M" para ingresar a la interfaz de arranque, luego haga clic en "ENTER" y seleccione "1. Battery Test":



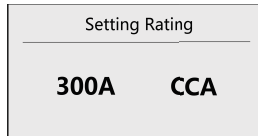
- 3) Presione "▲" o "▼" para seleccionar el "Battery Type" (especificado en la etiqueta de clasificación de la batería), luego presione "ENTER" para continuar



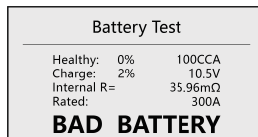
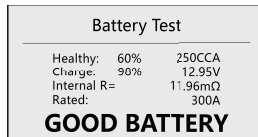
- 4) Presione "▲" o "▼" para seleccionar el estándar de prueba correcto (especificado en la etiqueta de clasificación de la batería), luego presione "ENTER" para continuar



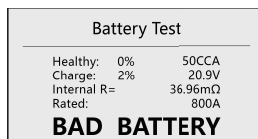
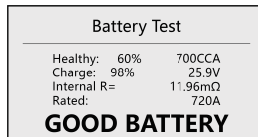
- 5) Mantenga presionado "▲" o "▼" para seleccionar los valores de clasificación de la batería (especificados en la etiqueta de clasificación de la batería).



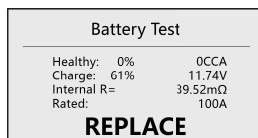
- 6) Presione "ENTER" para comenzar la prueba de batería
- 7) El resultado de la prueba es el siguiente:
Para batería de 12V



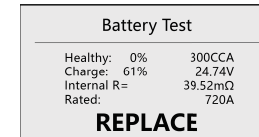
Para batería de 24V



- 8) La batería debe ser reemplazada si el resultado de la prueba es el siguiente:
Para batería de 12V



Para batería de 24V



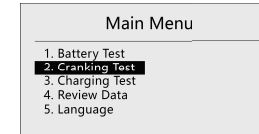
2. Prueba de arranque

2.1 Antes de la prueba

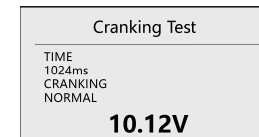
El motor y todas las demás cargas de accesorios tienen que estar **APAGADAS** durante la prueba para obtener resultados precisos.

2.2 Pasos

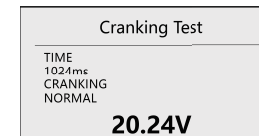
- 1) La pinza de batería positiva ROJA (+) está conectada al terminal de batería positivo (+), y la pinza de batería negativa NEGRA (-) está conectada al terminal de batería negativo (-). Asegúrese de que las pinzas tengan un agarre firme y seguro en los terminales de la batería para obtener resultados precisos.
- 2) Presione la tecla "M" para ingresar a la interfaz de arranque, luego haga clic en "ENTER" y seleccione "2. Cranking Test":



- 3) Presione "ENTER" en la interfaz "Cranking Test"
Para batería de 12V



Para batería de 24V



3. Prueba de carga

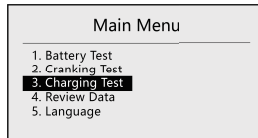
3.1 Antes de la prueba

El motor debe estar **ENCENDIDO** durante la prueba para obtener resultados. Asegúrese de que todos los accesorios y dispositivos eléctricos permanezcan en estado APAGADO.

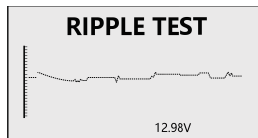
* Encender o apagar cualquier accesorio eléctrico en el vehículo durante la prueba afectará la precisión del resultado de la prueba

3.2 Pasos

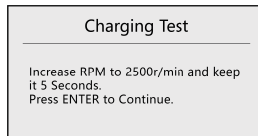
- 1) La pinza de batería positiva ROJA (+) está conectada al terminal de batería positivo (+), y la pinza de batería negativa NEGRA (-) está conectada al terminal de batería negativo (-). Asegúrese de que las pinzas tengan un agarre firme y seguro en los terminales de la batería para obtener resultados precisos.
- 2) Presione la tecla "M" para ingresar a la interfaz de arranque, luego haga clic en "ENTER" y seleccione "3. Charging Test":



- 3) Presione "ENTER" en la interfaz "Ripple Test":



- 4) Presione "ENTER" nuevamente, o espere unos segundos en la interfaz de "Charging Test":



- 5) El probador le indica al operador que "aumente las RPM a 2500r / min y lo mantenga 5 segundos". Presione "ENTER" para obtener el resultado de la prueba
Para batería de 12V

Charging Test	
Loaded	12.95V
Unloaded	12.95V
Ripple	20mV
CHARGING LOW	

Para batería de 24V

Charging Test	
Loaded	25.9V
Unloaded	25.9V
Ripple	50mV
CHARGING LOW	

Tabla de referencia (para batería de 12V)

Estado	Voltaje de la batería	Rendimiento de motor
Faros delanteros y A / C (Aire Acondicionado) apagados (Presione el acelerador)	>13.9V	Normal
	13.2V~13.5V	General
	13.0V~13.2V	Atención
	<13V	Inspección lo antes posible
Faros delanteros y A / C (Aire Acondicionado) prendidos (Presione el acelerador)	13.4V~14.6V	Normal
	12.5V~13.4V	Atención
	<12.5V	Inspección lo antes posible

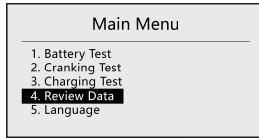
Tabla de referencia (para batería de 24V)

Estado	Voltaje de la batería	Rendimiento de motor
Faros delanteros y A / C (Aire Acondicionado) apagados (Presione el acelerador)	>27.8V	Normal
	26.4V~27V	General
	26.0V~26.4V	Atención
	<26V	Inspección lo antes posible
Faros delanteros y A / C (Aire Acondicionado) prendidos (Presione el acelerador)	26.8V~29.2V	Normal
	25V~26.8V	Atención
	<25V	Inspección lo antes posible

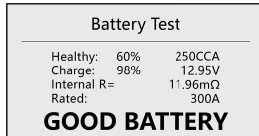
* Solo para referencia. Los problemas de batería también pueden afectar los datos.

4. Revisar datos

4.1 Presione la tecla "M" para ingresar a la interfaz de arranque, luego haga clic en "ENTER" y seleccione "4. Review Data":



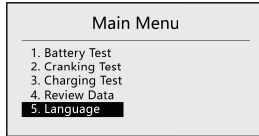
4.2 Presione "ENTER" en la interfaz "Review Data":



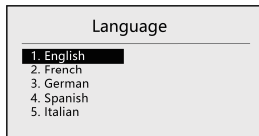
* Mostrar solo la última prueba realizada

5. Idioma

5.1 Presione la tecla "M" para ingresar al menú principal y seleccione "5. Language":



5.2 Presione "ENTER" en la interfaz "Language", seleccione el idioma requerido.



* Si la tecla "EXIT" no es válida durante la prueba, por favor retire las pinzas de la batería y vuelva a conectarlas.

Descripción estándar del sistema de batería

El analizador de prueba de batería probará cada batería de acuerdo con el sistema y la clasificación seleccionados.

CCA	Amperios de arranque en frío, especificados por SAE y BCI, el valor más utilizado para arrancar la batería a 0 ° F (-18 ° C)
BCI	Consejo Internacional de baterías estándar
CA	Amperios de arranque estándar, valor de corriente de arranque efectivo a 0 ° C
MCA	Amperios de arranque marino estándar, valor de corriente de arranque efectivo a 0 ° C
JIS	Estándar industrial de Japón, que se muestra en la batería como combinación de números y letras, por ejemplo: 55D23, 80D26
DIN	Estándar del Comité alemán de la industria automotriz
IEC	Estándar de la Comisión electrotécnica interna
EN	Estándar de la Asociación Europea de la Industria del Automóvil
SAE	Estándar de la Sociedad de Ingenieros Automotrices
GB	Estándar nacional de China

Rango de medición

El probador de batería puede realizar pruebas en baterías clasificadas dentro de 100-2000CCA / 30Ah-220AH

Medida estándar	Rango de medida
CAA	100-2000
BCI	100-2000
CA	100-2000
MCA	100-2000

Medida estándar	Rango de medida
JIS	26A17-245H52
DIN	100-2000
EN	100-2000
SAE	100-2000

Importante

Utilice este probador de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de este probador para operaciones diferentes a las previstas podría resultar en una situación peligrosa.

- ✔ Antes de realizar la prueba, asegúrese de que los terminales de la batería estén realmente limpios, ya que la grasa y el polvo podrían llevar a errores en los resultados de la prueba.
- ✔ Use protección para los ojos cuando trabaje cerca de las baterías.
- ✔ Compruebe que la capa de aislamiento de las abrazaderas de la batería estén en condiciones normales (sin daños, descubiertas o desconectadas), en caso de descarga eléctrica.
- ✔ Haga la prueba en un área bien ventilada. Pueden producirse gases tóxicos y explosivos durante las pruebas.
- ✔ Mantenga el cabello, las manos y la ropa, así como los cables del probador y cordones lejos de cuchillas y cinturones móviles.
- ✔ El probador no es un juguete. Mantener fuera del alcance de los niños.
- ✔ NO coloque el probador cerca del motor o del tubo de escape para evitar daños por altas temperaturas, cuando el motor del automóvil esté funcionando.
- ✔ NO fume, provoque chispas o encienda fósforos cerca de la batería durante la prueba.
- ✔ NO retire las pinzas de la batería durante la prueba.
- ✔ NO coloque el probador en un ambiente altamente húmedo y polvoriento.
- ✔ NO desarme el probador, o puede causar daños

Preguntas frecuentes

P: ¿Puede este probador de batería alimentarse por sí mismo?

R: No, solo puede ser alimentado por la batería probada.

P: ¿BT200 puede cargar la batería?

R: No, no cargará ninguna batería. Pero puede detectar la batería.

P: ¿BT200 puede detectar la duración de la batería?

A: Sí, le dará el estado de salud de la batería y un porcentaje de carga.

P: ¿En qué baterías se puede utilizar el BT200?

R: Se puede utilizar con baterías de 12V y 24V.

P: ¿Por qué el resultado de la prueba con BT200 es incorrecto?

R: Quizás el parámetro que configuró sea incorrecto. Ingrese los datos correctos de la etiqueta de la batería.

Garantía

✔ Garantía limitada de un año TOPDON

La Compañía TOPDON garantiza a su comprador original que los productos TOPDON estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante 12 meses a partir de la fecha de compra (Período de garantía). Para los defectos informados durante el Período de garantía, TOPDON, de acuerdo con su análisis y confirmación de soporte técnico, reparará o reemplazará la pieza o el producto defectuoso.

TOPDON no será responsable de ningún daño incidental o consecuente que surja del uso, mal uso o montaje del dispositivo. Algunos estados no permiten la limitación de la duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso.

✔ Esta garantía limitada es nula bajo las siguientes condiciones:

Mal uso, desarmado, alterado o reparado por una persona que no sea especialista en reparaciones técnicas de la compañía TOPDON
Manejo descuidado y violación de la operación.

Aviso: Toda la información en este manual se basa en la información más reciente disponible en el momento de la publicación y no se puede garantizar su exactitud o certeza. TOPDON se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso.

Deutsch

Willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für den TOPDON Batterietester BT200 entschieden haben. Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch, und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise. Wenn Sie Fragen oder Probleme haben, scheuen Sie sich bitte nicht unser Support-Team unter support@topdon.com zu kontaktieren

Über das Produkt

TOPDON BT200 verwendet die modernste Leitfähigkeitstesttechnologie, den Verpolungsschutz usw. und dient als 12-V- bis 24-V-Batterietester. Es stellt eine schnelle, einfache und erschwingliche Lösung für Techniker dar, um den Batteriezustand zu überprüfen und Störungen des Anlassers und Aufladungssystems zu erkennen.

Lieferumfang

1. TOPDON Batterietester BT200
2. Bedienungsanleitung

Kompatibilität

Bitte achten Sie auf den Batterietyp und die CCA-Werte (Cold Cranking Amp), die auf dem Batterieetikett angegeben sind. Bitte beziehen Sie sich vor der Inbetriebnahme darauf.

BT200 ist mit den folgenden Typen kompatibel.

1. VRLA / GEL / AGM / EFB
2. Regelmäßig geflutete Batterie

Spezifikationen

Display: 2,4 "LCD

Bildschirmauflösung: 320 * 240 Pixel

Kabellänge: 920 mm (36,22 Zoll)

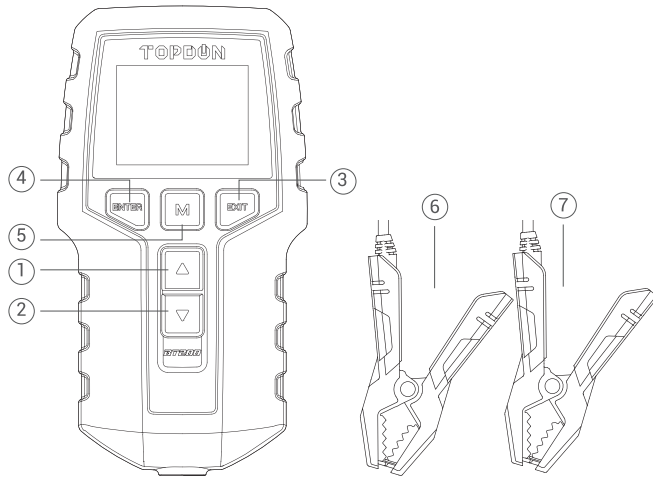
Lagertemperatur: -20°C~ 70°C(-4 ~ 158°F)

Betriebstemperatur: -20°C~ 60°C(-4 ~ 140°F)

Abmessungen (L*B*H):178*94,5*33 mm (7*3,72*1,3 Zoll)

Gewicht: 440 g (0.97 lb)

Bedienung



No	Tasten	Betrieb
1	< ▲ >	Pfeiltaste nach oben oder Erhöhung der Batteriekapazität
2	< ▼ >	Pfeiltaste nach unten oder Verringerung der Batteriekapazität
3	Exit	Abbrechen; auf die vorherige Seite zurückkehren
4	ENTER	Bestätigen; Eingeben und fortfahren
5	M	Startschnittstelle
6	Rote Klemme	Testklemme für den positiven Pol
7	Schwarze Klemme	Testklemme für den negativen Pol

Gebrauchsanweisung

1. Batterietest

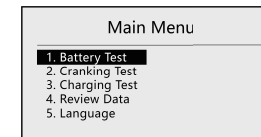
TOPDON BT200 testet jede Batterie gemäß dem ausgewählten tatsächlichen Systemstandard und dem auf der Batterie angegebenen Wert, um die genauen Ergebnisse zu bekommen.

1.1 Testvorbereitung

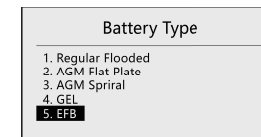
Der Motor und alle anderen Zubehörlasten müssen während des Tests ausgeschaltet sein, um genaue Ergebnisse zu erhalten. Schalten Sie die Fahrzeugscheinwerfer für 2 bis 3 Minuten ein, bis die Batteriespannung wieder auf den normalen Wert abfällt, wenn die Batterie gerade voll aufgeladen ist.

1.2 Schritte

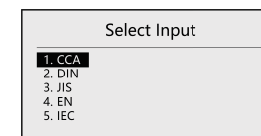
- 1) Klemmen Sie die schwarze Anschlussklemme des Testgerätes direkt auf den negativen Batteriepol (NEG, N, -). Klemmen Sie die rote Anschlussklemme des Testgerätes direkt auf den positiven Batteriepol (POS, P, +). Stellen Sie sicher, dass die Klemmen festgeklemmt sind, um genaue Ergebnisse zu erzielen.
- 2) Halten Sie die „M“-Taste gedrückt, um die Startschnittstelle aufzurufen, klicken Sie anschließend auf „ENTER“ und wählen Sie „1. Battery Test“:



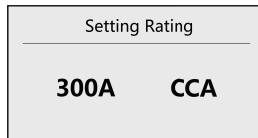
- 3) Drücken Sie die Pfeiltasten „▲“ oder „▼“, um den „Battery Type“ (siehe Typenschild) auszuwählen, und drücken Sie dann „ENTER“, um fortzufahren.



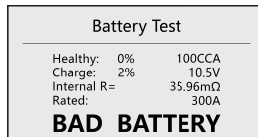
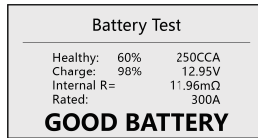
- 4) Drücken Sie die Pfeiltasten „▲“ oder „▼“, um die richtige Prüfnorm auszuwählen (siehe Typenschild), und drücken Sie dann „ENTER“, um fortzufahren.



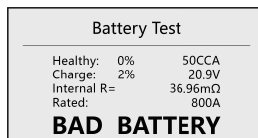
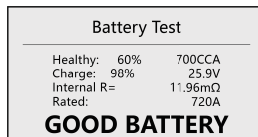
- 5) Halten Sie die Pfeiltasten „▲“ oder „▼“, um die richtige Batteriekapazität auszuwählen (siehe Typenschild) Setting Rating



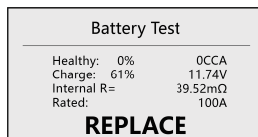
- 6) Drücken Sie „ENTER“, um den Batterietester zu starten.
7) Das Messergebnis ist wie folgt
Für 12V Batterie



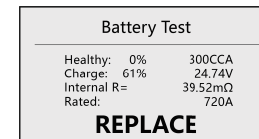
For 24V Battery



- 8) Die Batterie muss ersetzt werden, wenn das Messergebnis wie folgt lautet:
Für 12V Batterie



Für 24V Batterie



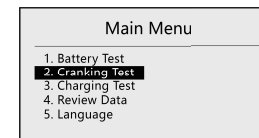
2. Starttest

2.1 Vor dem Test

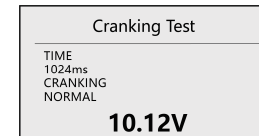
Der Motor und alle anderen Zubehörlasten müssen während des Tests ausgeschaltet sein, um genaue Ergebnisse zu erhalten.

2.2 Schritte

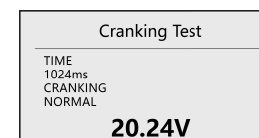
- 1) Klemmen Sie die schwarze Anschlussklemme des Testgerätes direkt auf den negativen Batteriepol (NEG, N, -). Klemmen Sie die rote Anschlussklemme des Testgerätes direkt auf den positiven Batteriepol (POS, P, +). Stellen Sie sicher, dass die Klemmen fest an den Polen festgeklemmt sind, um genaue Ergebnisse zu erzielen.
- 2) Halten Sie die „M“-Taste gedrückt, um die Startschnittstelle aufzurufen, klicken Sie anschließend auf „ENTER“ und wählen Sie „2. Cranking Test“:



- 3) Drücken Sie „ENTER“, um die Schnittstelle „Cranking Test“ aufzurufen:
Für 12V Batterie



Für 24V Batterie



3. Testen des Ladesystems

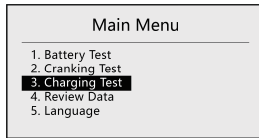
3.1 Vor dem Test

Der Motor muss während des Tests eingeschaltet sein, um Ergebnisse zu erzielen. Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Zubehörteile und Geräte ausgeschaltet sind.

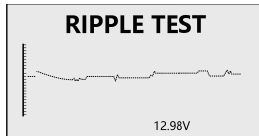
* Das Ein- und Ausschalten von elektrischem Zubehör im Fahrzeug während des Tests beeinträchtigt die Genauigkeit des Messergebnisses.

3.2 Schritte

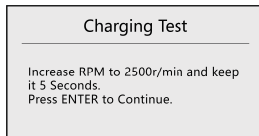
- 1) Klemmen Sie die schwarze Anschlussklemme des Testgerätes direkt auf den negativen Batteriepol (NEG, N, -). Klemmen Sie die rote Anschlussklemme des Testgerätes direkt auf den positiven Batteriepol (POS, P, +). Stellen Sie sicher, dass die Klemmen fest an Polen festgeklemmt sind, um genaue Ergebnisse zu erzielen.
- 2) Halten Sie die „M“-Taste gedrückt, um die Startschnittstelle aufzurufen, klicken Sie anschließend auf „ENTER“ und wählen Sie „3. Charging Test“:



- 3) Drücken Sie die „ENTER“ Taste, um die Schnittstelle „Ripple Test“ aufzurufen:



- 4) Drücken Sie erneut auf die „ENTER“ Taste, oder warten Sie einige Sekunden lange, um zurück zur Schnittstelle „Chargin Test“ zu gelangen.



- 5) Der Tester fordert den Bediener mit der Nachricht „Increase RPM to 2500r/min and keep it 5 seconds“ auf. Drücken Sie „ENTER“, um das Messergebnis zu erhalten:
Für 12V Batterie

Charging Test	
Loaded	12.95V
Unloaded	12.95V
Ripple	20mV
CHARGING LOW	

Für 24V Batterie

Charging Test	
Loaded	25.9V
Unloaded	25.9V
Ripple	50mV
CHARGING LOW	

Referenztable (Für 12V Batterie)

Status	Batteriespannung	Motorleistung
Scheinwerfer & A/C Aus (Gaspedal treten)	>13.9V	Normal
	13.2V~13.5V	Allgemein
	13.0V~13.2V	Achtung
	<13V	Inspektion ASAP
Scheinwerfer & A/C An (Gaspedal treten)	13.4V~14.6V	Normal
	12.5V~13.4V	Achtung
	<12.5V	Inspektion ASAP

Referenztable (Für 24V Batterie)

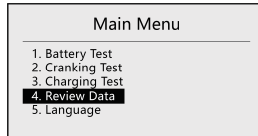
Status	Batteriespannung	Motorleistung
Scheinwerfer & A/C Aus (Gaspedal treten)	>27.8V	Normal
	26.4V~27V	Allgemein
	26.0V~26.4V	Achtung
	<26V	Inspektion ASAP
Scheinwerfer & A/C An (Gaspedal treten)	26.8V~29.2V	Normal
	25V~26.8V	Achtung
	<25V	Inspektion ASAP



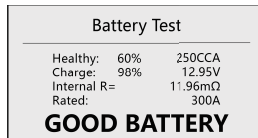
*Diese Tabelle dient nur als Referenz. Batterieprobleme können auch die Daten beeinträchtigen.

4. Datenprüfung

4.1 Halten Sie die „M“-Taste gedrückt, um die Startschnittstelle aufzurufen, klicken Sie anschließend auf „ENTER“ und wählen Sie „4. Review Data“:



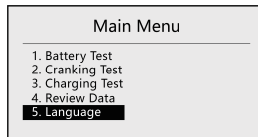
4.2 Drücken Sie die „ENTER“ Taste, um die Schnittstelle „Review Data“ aufzurufen.:



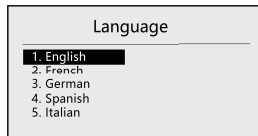
* Nur die letzten Messwerte werden angezeigt

5. Sprache

5.1 Drücken Sie die „M“-Taste, um das Hauptmenü aufzurufen, und wählen Sie „5. Language“:



5.2 Drücken Sie die „ENTER“ Taste, um die Schnittstelle „Language“ aufzurufen und die gewünschte Sprache auszuwählen.



* Falls die Taste „EXIT“ während des Tests nicht funktioniert, entfernen Sie bitte die Batterieklemmen und schließen Sie sie wieder an.

Beschreibung der Prüfnormen

Der Batterieteste testet jede Batterie gemäß den folgenden speziellen Prüfnormen

CCA	Cold Cranking Ampere (Internationale Batterie Verbands Standard), es bedeutet umso kälter die Batterie ist umso besser fließt der Strom in (allgemeine Bestimmung in -18°C (0°F) Kondition.
BCI	Internationale Batterie Verbands Standard, in einer -18°C (0°F) Kondition, kann für 30 Sekunden bei 7.2 V beibehalten werden.
CA	Cranking Amps standard, effektiver Anlaufstromwert bei 0 ° C.
MCA	Marine Cranking Amps standard, effektiver Anlaufstromwert bei 0 ° C.
JIS	Japanische Industriennorm, angezeigt auf der Batterie als Kombination der Zahlen und Buchstaben, z. 55D23, 80D26
DIN	Deutsche Industriennorm, in einer -18°C (0°F) Kondition, die Spannung kann einen Wert für 30 Sekunden bei 9 V oder 8 V für 150 Sekunden, beibehalten.
IEC	Internationale Batterie Verbands Standard, in einer -18°C (0°F) Kondition, die durchschnittliche Stärke der Spannungen kann für 60 Sekunden bei 8,4 V beibehalten werden.
EN	European Automobile Industry Association Norm
SAE	Society of Automotive Engineers Standard
GB	China National Standard

DE

Messbereich

Der Batterietester kann Tests mit Autobatterien durchführen, die der Norm 100-2000CCA / 30Ah-220AH entsprechen

Norm	Messbereich
CAA	100-2000
BCI	100-2000
CA	100-2000
MCA	100-2000

Norm	Messbereich
JIS	26A17-245H52
DIN	100-2000
EN	100-2000
SAE	100-2000

Wichtige Hinweise

Bei der Verwendung muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke, die in dieser Anleitung enthalten sind, beachten! Die Verwendung dieses Testers für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu einer gefährlichen Situation führen.

- ✔ Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Batterieklemmen wirklich schmutzfrei sind, da Fett und Staub die Messergebnisse beeinträchtigen kann.
- ✔ Bei Arbeiten an Batterien Schutzbrille und Schutzkleidung tragen.
- ✔ Überprüfen Sie, ob sich die Isolationsschicht der Batterieklemmen im Falle eines Stromschlags in einem normalen Zustand befindet (keine Beschädigung, Kahlheit oder Trennung).
- ✔ Der Test sollte in einen geräumigen, kühlen und gut belüfteten Raum durchgeführt werden. Es können giftige oder explosionsfähige Dämpfe oder Gase entstehen.
- ✔ Hände, Haare, lockere Kleider und Werkzeuge von den Klingen entfernt halten.
- ✔ Dieses Gerät ist nicht geeignet für Kinder.
- ✔ Platzieren Sie den Tester NICHT in der Nähe des Motors oder des Auspuffrohrs, um Schäden durch hohe Temperaturen bei laufendem Automotor zu vermeiden.
- ✔ Rauchen verboten (keine Zigaretten, Streichhölzer und Funken) in der Nähe der Testdurchführung
- ✔ Während des Tests dürfen die Batterieklemmen nicht entfernt werden.
- ✔ Verwenden Sie den Tester nicht in heißen, feuchten, staubigen oder öligen Bereichen.
- ✔ Zerlegen Sie den Tester NICHT, da dies zu Schäden führen kann

FAQ

F : Kann dieser Batterietester selbst mit Strom besorgen?

A : Nein, es kann nur mit der getesteten Batterie betrieben werden.

F : Kann BT200 den Akku aufladen?

A : Nein, dieses Produkt kann keine Batterien aufladen. Aber es kann sie erkennen.

F : Kann BT200 die Akkulaufzeit erkennen?

A : Ja. Es zeigt Ihnen die Akkukapazität in Prozent.

F : Mit welchen Batterien kann der BT200 verwendet werden?

A : Der Tester ist kompatibel mit 12V- und 24V-Batterien.

F : Warum ist das Messergebnis unpräzise?

A : Möglicherweise ist der von Ihnen eingestellte Parameter falsch. Bitte nehmen Sie die Werte auf dem Etikett als Referenz.

Garantie

✔ TOPDON Einjährige beschränkte Garantie

Die Firma TOPDON garantiert ihrem Originalkäufer, dass TOPDON-Produkte für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum frei von Materialfehlern sowie von Verarbeitungsfehlern bleibt. Für die während des Garantiezeitraums gemeldeten Mängel repariert oder ersetzt TOPDON gemäß seiner Analyse und Bestätigung durch den technischen Support das defekte Teil oder Produkt.

Der TOPDON haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden, die durch die Verwendung, den Missbrauch oder die Montage des Geräts entstehen. In einigen Staaten ist eine Beschränkung der Dauer einer impliziten Garantie nicht zulässig. Daher gelten die oben genannten Einschränkungen möglicherweise nicht für Sie.

✔ Der Garantieanspruch erlischt in den folgenden Fällen:

Missbrauch, Demontage, Änderung oder Reparatur durch einen technischen Reparaturspezialisten, der nicht von TOPDON stammt. Unachtsamer Umgang und Betriebsverletzung.

Hinweis: Die in diesem technischen Handbuch angegebenen Informationen, Daten und Hinweise entsprechen dem neuesten Stand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Wir übernehmen jedoch keinerlei Garantie oder Gewähr für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität. TOPDON behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.

前書き

トップドンバッテリーテスター BT200 をお買い上げいただき誠にありがとうございます。ご使用になる前に、本取扱説明書をよく読んでください。本製品のご使用にご質問やご不明な点がございましたら、support@topdon.com までご連絡ください。当社がオフィシャルテクニカルサポートを提供いたします。

製品について

トップドン BT200 には最先端のコンダクタンステスト技術や逆極性保護を採用しており、12V ~ 24V のバッテリーテスターとして、技術者へバッテリーに関する情報を提供し、すぐに簡単かつ正確にバッテリー、充電における問題点を発見できます。

パッケージ内容

1. トップドンバッテリーテスター BT200
2. 取扱説明書

適用範囲

バッテリーのラベルには、バッテリーの種類と CCA 値（コールドクランキングアンプ）が記載されていますので、ご注意ください。ご使用前にご確認ください。

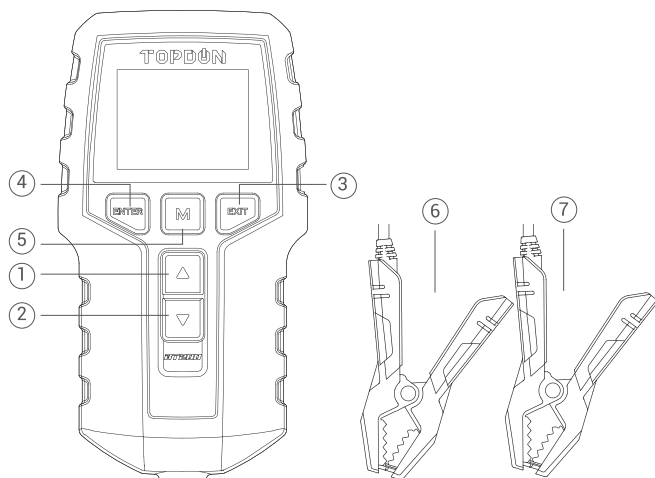
BT200 は以下のタイプに対応しています。

- 1.VRLA/GEL/AGM/EFB
- 2.Regular Flooded

製品仕様

ディスプレイ : 2.4" LCD
ディスプレイの解像度 : 320 × 240 ピクセル
延長ケーブル : 920 mm (36.22 インチ)
保管温度 : -20°C ~ 70°C (-4 ~ 158 °F)
稼働温度 : -20°C ~ 60°C (-4 ~ 140 °F)
寸法 (L (長さ) × W (幅) × H (高さ)) : 178 × 94.5 × 33mm (7 × 3.72 × 1.3 インチ)
重さ : 440g (0.97 lb)

取扱説明



No	ボタン	操作
1	<▲>	ページアップまたはバッテリーの定格値を上げる
2	<▼>	ページダウンまたはバッテリーの定格値をさげる
3	Exit	キャンセル；前のページに戻る
4	ENTER	確定；開いて次へ進める
5	M	起動インターフェース
6	赤クランプ	バッテリープラス端子テスト用クランプ
7	黒クランプ	バッテリーマイナス端子テスト用クランプ

使い方について

1. バッテリーテスト

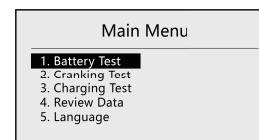
正確な結果を得るために、TOPDON BT200 は、選定した実際の規格やバッテリーに記載される定格値に従ってバッテリーをテストします。

1.1 テスト前

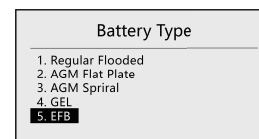
正確な結果を得るためには、テスト中にエンジンと他すべてのアクセサリの電源もオフにしてください。バッテリーが満充電された場合、バッテリー電圧が通常値に戻るまで、ヘッドランプを2、3分間オンにしてください。

1.2 手順

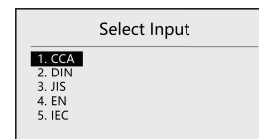
- 赤 (+) バッテリークランプをプラス端子に、黒 (-) バッテリークランプに接続してください。正確な結果を得るために、クランプがバッテリー端子に丈夫なグリップにしっかり挟み込んだことを確認してください。
- 「M」キーを押して、起動インターフェースに入り、「ENTER」をクリックし、「1. Battery Test」を選択してください。



- 「▲」または「▼」を押し、「Battery Type」（バッテリー定格ラベルに記載される）を選択してから、「ENTER」を押して、次に進めてください。



- 「▲」または「▼」を押し、正確なテスト規格（バッテリー定格ラベルに記載される）を選択してから、「ENTER」を押して、次に進めてください。



- 「▲」または「▼」を押しながら、電池定格値（電池定格ラベルに記載されている）を選択してください。

Setting Rating	
300A	CCA

6) 「ENTER」を押して、バッテリーテストを開始してください。

7) 試験結果は以下の通りです。

12V バッテリー用

Battery Test		
Healthy:	60%	250CCA
Charge:	98%	12.95V
Internal R=		11.96mΩ
Rated:		300A
GOOD BATTERY		

Battery Test		
Healthy:	0%	100CCA
Charge:	2%	10.5V
Internal R=		35.96mΩ
Rated:		300A
BAD BATTERY		

24V バッテリー用

Battery Test		
Healthy:	60%	700CCA
Charge:	98%	25.9V
Internal R=		11.96mΩ
Rated:		720A
GOOD BATTERY		

Battery Test		
Healthy:	0%	50CCA
Charge:	2%	20.9V
Internal R=		36.96mΩ
Rated:		800A
BAD BATTERY		

8) テスト結果が以下のような場合は、バッテリーの交換が必要です。

12V バッテリー用

Battery Test		
Healthy:	0%	0CCA
Charge:	61%	11.74V
Internal R=		39.52mΩ
Rated:		100A
REPLACE		

24V バッテリー用

Battery Test		
Healthy:	0%	300CCA
Charge:	61%	24.74V
Internal R=		39.52mΩ
Rated:		720A
REPLACE		

2. クランキング テスト

2.1 テスト前

正確な結果を得るためには、テスト中にエンジンと他すべてのアクセサリの電源もオフにしてください。

2.2 手順

- 1) 赤 (+) バッテリークランプをプラス端子に、黒 (-) バッテリークランプに接続してください。正確な結果を得るために、クランプがバッテリー端子に丈夫なグリップにしっかり挟み込んだことを確保してください。
- 2) 「M」キーを押して、起動インターフェースに入り、「ENTER」をクリックし、「2. Cranking Test」を選択してください。

Main Menu	
1. Battery Test	
2. Cranking Test	
3. Charging Test	
4. Review Data	
5. Language	

- 3) 「ENTER」を押して、「Cranking Test」インターフェースに入ってください。

12V バッテリー用

Cranking Test	
TIME	1024ms
CRANKING	NORMAL
10.12V	

24V バッテリー用

Cranking Test	
TIME	1024ms
CRANKING	NORMAL
20.24V	

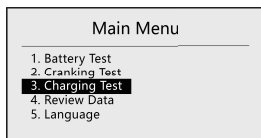
3. 充電テスト

3.1 テスト前

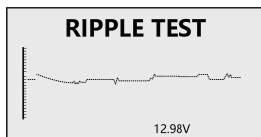
テスト中にエンジンをオンにしなければ結果が出ません。すべての電気アクセサリや設備がオフになっていることを確認してください。
※テスト中に、車内の電気アクセサリのいずれが開閉したら、テスト結果の精度に影響を与えます。

3.2 手順

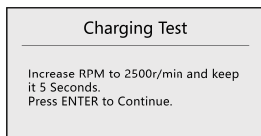
- 赤 (+) バッテリークランプをプラス端子に、黒 (-) バッテリークランプに接続してください。正確な結果を得るために、クランプがバッテリー端子に丈夫なグリップにしっかり挟み込んだことを確保してください。
- 「M」キーを押して、起動インターフェースに入り、「ENTER」をクリックし、「3. Charging Test」を選択してください。



- 「ENTER」を押して、「Ripple Test」インターフェースに入ってください。



- もう一度「ENTER」を押すか、または数秒待って「Charging Test」インターフェースに入ります。



- テスターは、オペレータに「回転数を 2500r/min に上げて、5 秒ほど待ってください」と指示します。「ENTER」を押すとテスト結果が表示されます。
12V バッテリー用

Charging Test	
Loaded	12.95V
Unloaded	12.95V
Ripple	20mV
CHARGING LOW	

24V バッテリー用

Charging Test	
Loaded	25.9V
Unloaded	25.9V
Ripple	50mV
CHARGING LOW	

参照表 (12V バッテリー用)

ステータス	バッテリー電圧	エンジン性能
ヘッドランプ&エアコン OFF (アクセルを踏む)	>13.9V	通常
	13.2V~13.5V	一般
	13.0V~13.2V	注意
ヘッドランプ&エアコン ON (アクセルを踏む)	<13V	大至急点検
	13.4V~14.6V	通常
	12.5V~13.4V	注意
	<12.5V	大至急点検

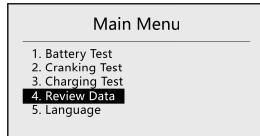
参照表 (24V バッテリー用)

ステータス	バッテリー電圧	エンジン性能
ヘッドランプ&エアコン OFF (アクセルを踏む)	>27.8V	通常
	26.4V~27V	一般
	26.0V~26.4V	注意
ヘッドランプ&エアコン ON (アクセルを踏む)	<26V	大至急点検
	26.8V~29.2V	通常
	25V~26.8V	注意
	<25V	大至急点検

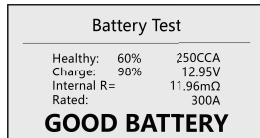
※バッテリー問題でデータに影響することもありますので、ご参考までお願いします。

4. レビューデータ

- 4.1 「M」キーを押して、起動インターフェースに入り、「ENTER」をクリックし、「4. Review Data」を選択してください。



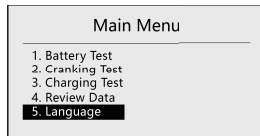
- 4.2 「ENTER」を押して、「Review Data」インターフェースに入ってください。



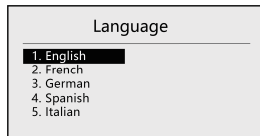
※最後に実行されたテストのみが表示されます。

5. 言語

- 5.1 「M」キーを押して、メインメニューに入ってから、「5. Language」を選択してください。



- 5.2 「ENTER」を押して、「Language」インターフェースに入り、必要な言語を選んでください。



※テスト中に「EXIT」キーが無効になった場合は、電池クランプを外して再接続してください。

バッテリーシステムの規格説明

バッテリーテスターアナライザーは、選定したシステムと定格値に従って各バッテリーをテストします。

CCA	コールド起動電流であり、SAE & BCI が規定され、0° F (- 18°) でのバッテリー起動に一番よく使用された値
BCI	バッテリー委員会国際基準
CA	起動電流基準であり、0° C での有効起動電流値
MCA	マリン起動電流基準であり、0° C での有効起動電流値
JIS	日本工業基準であり、55D23、80D26 のような数字とアルファベットの組み合わせでバッテリーに表示される。
DIN	ドイツ自動車工業委員会規格
IEC	内部電気技術委員会規格
EN	欧州自動車工業協会基準
SAE	SAE 自動車技術者協会基準
GB	中国国家标准

測定範囲

バッテリーテスターは、定格値が 100-2000CCA 30/Ah-220AH にあるバッテリーをテストできます。

測定基準	測定範囲
CAA	100-2000
BCI	100-2000
CA	100-2000
MCA	100-2000

測定基準	測定範囲
JIS	26A17-245H52
DIN	100-2000
EN	100-2000
SAE	100-2000

重要事項

稼働条件や作業内容を考えたうえで、本取扱説明書に従って本製品をご使用ください。指定した用途以外に使用されたら、危険を招くことがありますので、ご注意ください。

- ✔ 油やほこりがテスト結果のエラーに繋がる可能性がありますので、テスト前に、バッテリー端子をきれいにしてください。
- ✔ バッテリーの周りで作業するときは、目の保護具を着用してください。
- ✔ 感電の恐れがありますので、電池クランプの絶縁層が正常な状態（破損、裸、断線がないこと）であることを確認してください。
- ✔ テスト中に爆発性ガスや有毒ガスが発生することがありますので、換気の良い場所でのテストを行ってください。
- ✔ 髪の毛、手、服、テスターのリード線やコードを動いているブレードやベルトに近づけないでください。
- ✔ 本製品がおもちゃではありませんので、お子様の手の届かないところに保管してください。
- ✔ 車のエンジンがかかっているとき、高温による損傷を避けるために、テスターをエンジンまたは排気管の近くに置かないでください。
- ✔ テスト中に、バッテリーの近くで喫煙、火の元、またはマッチで発火などをしないでください。
- ✔ テスト中は、バッテリークランプを取り外さないでください。
- ✔ 本製品を湿気やほこりが多いところに保管しないでください。
- ✔ 破損する恐れがありますので、本製品を分解しないでください。

よくある質問

Q: このバッテリーテスターは自身に電源供給できますか。

A: いいえ、テスト済みのバッテリーからしか電源を供給できません。

Q: BT200 はバッテリーに充電できますか。

A: いいえ、すべてのバッテリーに充電できませんが、バッテリーを検出することができます。

Q: BT200 はバッテリー使用寿命を検知できますか。

A: はい、バッテリーの健康状態や充電パーセントを教えてください。

Q: BT200 はどのようなバッテリーで使用できますか。

A: 12V、24V のバッテリーに対応できます。

Q: BT200 テストの結果が不正確なのはなぜですか？

A: 設定した仕様が間違っている可能性があります。バッテリーラベルから正しいデータを入力してください。

品質保証

✔ TOPDONの一年間品質保証

TOPDON社はTOPDON製品のお買い上げ日より12ヵ月間（保証期間）、その元の購入者に対し製品に材料と技量の欠陥がないことを保証します。保証期間中に報告された欠陥については、Topdonは、その技術分析と確認に従い、欠陥部分または製品を修理/交換します。

TOPDONは、本製品の使用、誤用、または取り付けによる破損や間接的な損害に対して一切の責任を負わないものとします。黙示の保証期間の制限を認めていない州があるため、上記の制限が適用されない場合があります。

✔ **ただし、下記のいずれかに当たる場合は上記保証は無効となります：**
取扱方が誤った場合や、TOPDON修理スペシャリスト以外の人により製品を分解、修理された場合

不注意な取扱方をされた場合、取扱説明に違反した操作をされた場合

お知らせ：本書に記載されているすべての情報は、発行時点で入手可能な最新の情報に基づいたもので、その正確性や完全性を保証するしかねません。TOPDONは通知なく変更することが予告なく変更することがあります。予めご了承ください。

Bienvenue

Merci d'avoir acheté TOPDON Battery Tester BT200. Veuillez lire et comprendre patiemment ce Manuel d'Utilisation avant d'utiliser ce produit. Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez contacter notre équipe d'assistance technique officielle sur support@topdon.com.

À propos de

Appliquant la technologie de test de conductance la plus avancée, la protection contre les inversions de polarité, etc., TOPDON BT200 sert d'un 12V~24V Battery Tester pour fournir aux techniciens des informations critiques sur l'état de santé de la batterie, pour trouver les problèmes de batterie et de charge rapidement, facilement et avec précision.

Contenu d'emballage

1. Testeur de la Batterie TOPDON BT200
2. Manuel d'Utilisation

Compatibilité

Veuillez noter que le type de batterie et les valeurs CCA (Cold Cranking Amp) sont marqués sur l'étiquette de la batterie. Veuillez vous y référer avant de l'utiliser.

BT200 prend en charge les types suivants.

1. VRLA/GEL/AGM/EFB
2. Inondé régulier

Spécifications

Affichage: LCD 2,4"

Résolution d'affichage: 320*240 Pixels

Portée du câble: 920 mm (36,22 pouces)

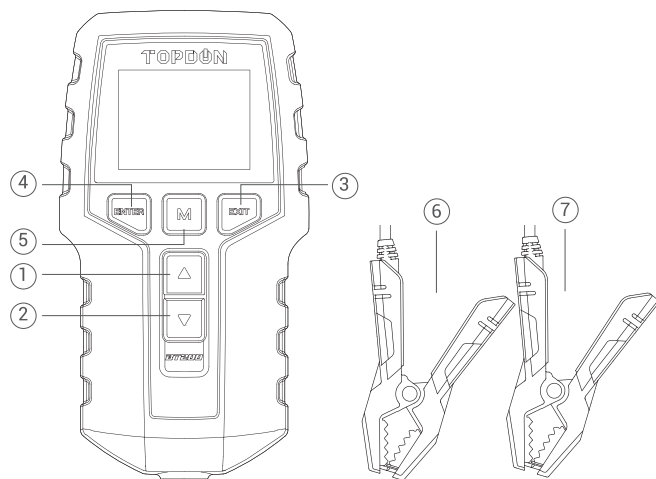
Température de stockage: -20°C~70°C(-4~158°F)

Température de fonctionnement: -20°C~60°C(-4~140°F)

Dimensions (L*L*H): 178*94,5*33 mm (7*3,72*1,3 pouces)

Poids: 440g (0,97 lb)

Introduction à l'opération



No	Boutons	Opération
1	< ▲ >	Haut de page, ou augmentez les valeurs nominales de la batterie
2	< ▼ >	Bas de page, ou diminuez les valeurs nominales de la batterie
3	Exit	Annulez; Retournez à la page précédente
4	ENTER	Confirmez; Entrez et Procédez
5	M	Interface de démarrage
6	Pince rouge	Pince de test de batterie positive
7	Pince noire	Pince de test de batterie négative

Comment utiliser

1. Test de batterie

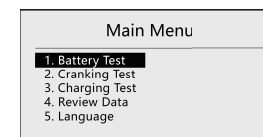
TOPDON BT200 testera chaque batterie en fonction de la norme et la classification du système réel sélectionné indiquées sur la batterie, pour obtenir des résultats précis.

1.1 Avant le test

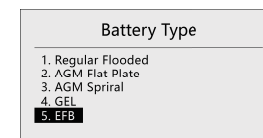
Le moteur et toutes les autres charges accessoires doivent être éteints pendant le test afin d'avoir des résultats précis. Allumez les phares du véhicule pendant 2 à 3 minutes jusqu'à ce que la tension de la batterie revienne à sa valeur normale si la batterie est complètement chargée à peine.

1.2 Étapes

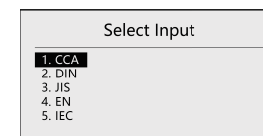
- 1) La Pince de Batterie Positive ROUGE (+) est connectée à la borne de batterie positive (+) et la Pince de Batterie Négative NOIRE (-) est connectée à la borne de batterie négative (-). Assurez-vous que les pinces ont une prise ferme et sûre sur les bornes de batterie pour des résultats précis.
- 2) Appuyez sur la touche « M » pour accéder à l'interface de démarrage, puis cliquez sur « ENTER » et sélectionnez « 1. Battery Test »:



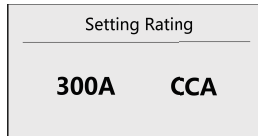
- 3) Appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour sélectionner « Battery Type » (spécifié sur l'étiquette de classification de la batterie), puis appuyez sur « ENTER » pour continuer.



- 4) Appuyez sur « ▲ » ou « ▼ » pour sélectionner la norme de test correcte (spécifiée sur l'étiquette de classification de la batterie), puis appuyez sur « ENTER » pour continuer.



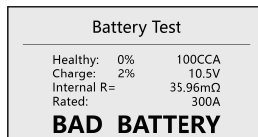
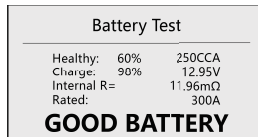
- 5) Maintenez «▲» ou «▼» pour sélectionner les valeurs de classification de la batterie (spécifiées sur l'étiquette de classification de la batterie).



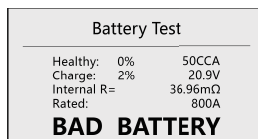
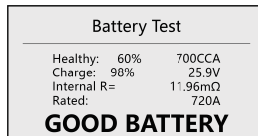
- 6) Appuyez sur «ENTER» pour démarrer le test de la batterie.

- 7) Le résultat de test est le suivant:

Pour Batterie 12V

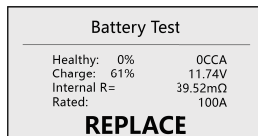


Pour Batterie 24V

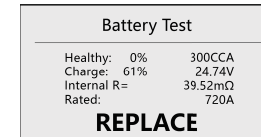


- 8) La batterie doit être remplacée si le résultat de test est le suivant:

Pour Batterie 12V



Pour Batterie 24V



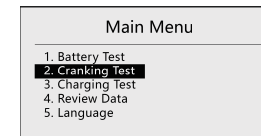
2. Test de démarrage

2.1 Avant le Test

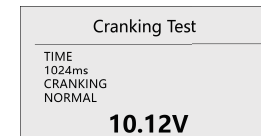
Le moteur et toutes les autres charges accessoires doivent être éteints pendant le test afin d'avoir des résultats précis.

2.2 Étapes

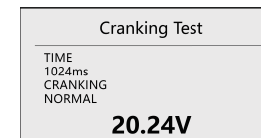
- 1) La Pince de Batterie Positive ROUGE (+) est connectée à la borne de batterie positive (+) et la Pince de Batterie Négative NOIRE (-) est connectée à la borne de batterie négative (-). Assurez-vous que les pinces ont une prise ferme et sûre sur les bornes de batterie pour des résultats précis.
- 2) Appuyez sur la touche « M » pour accéder à l'interface de démarrage, puis cliquez sur « ENTER » et sélectionnez «2. Cranking Test»:



- 3) Appuyez sur « ENTER » dans l'interface « Cranking Test »:
- Pour Batterie 12V



Pour Batterie 24V



3. Test de Charge

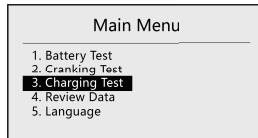
3.1 Avant le Test

Le moteur doit être allumé pendant le test afin d'avoir des résultats. Assurez-vous que tous les accessoires et appareils électriques restent à l'état **OFF**.

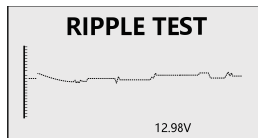
* La mise ON/OFF de tous les accessoires électriques du véhicule pendant le test affectera la précision du résultat du test.

3.2 Étapes

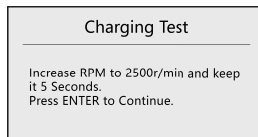
- 1) La Pince de Batterie Positive ROUGE (+) est connectée à la borne de batterie positive (+) et la Pince de Batterie Négative NOIRE (-) est connectée à la borne de batterie négative (-). Assurez-vous que les pinces ont une prise ferme et sûre sur les bornes de batterie pour des résultats précis.
- 2) Appuyez sur la touche « M » pour accéder à l'interface de démarrage, puis cliquez sur « ENTER » et sélectionnez «3. Charging Test»:



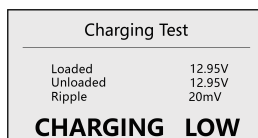
- 3) Appuyez sur « ENTER » dans l'interface « Ripple Test »:



- 4) Appuyez à nouveau sur « ENTER », ou attendez quelques secondes dans l'interface « Charging Test »:



- 5) Le testeur invite l'opérateur à « Increase RPM to 2500r/min and keep it 5 seconds ». Appuyez sur « ENTER » pour obtenir le résultat de test: Pour Batterie 12V



Pour Batterie 24V

Charging Test	
Loaded	25.9V
Unloaded	25.9V
Ripple	50mV
CHARGING LOW	

Tableau de référence (pour batterie 12V)

État	Tension de batterie	Performance du moteur
Phares & A/C OFF (Appuyez sur l'Accélérateur)	>13.9V	Normale
	13.2V~13.5V	Générale
	13.0V~13.2V	Attention
	<13V	Inspection ASAP
Phares & A/C ON (Appuyez sur l'Accélérateur)	13.4V~14.6V	Normale
	12.5V~13.4V	Attention
	<12.5V	Inspection ASAP

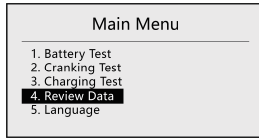
Tableau de référence (pour batterie 24V)

État	Tension de batterie	Performance du moteur
Phares & A/C OFF (Appuyez sur l'Accélérateur)	>27.8V	Normale
	26.4V~27V	Générale
	26.0V~26.4V	Attention
	<26V	Inspection ASAP
Phares & A/C ON (Appuyez sur l'Accélérateur)	26.8V~29.2V	Normale
	25V~26.8V	Attention
	<25V	Inspection ASAP

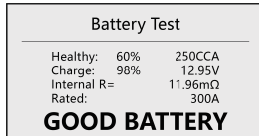
*Pour référence seulement. Les problèmes de batterie peuvent également affecter les données.

4. Données de revue

4.1 Appuyez sur la touche « M » pour accéder à l'interface de démarrage, puis cliquez sur « ENTER » et sélectionnez «4. Review Data»:



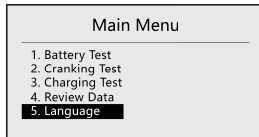
4.2 Appuyez sur « ENTER » dans l'interface « Review Data »:



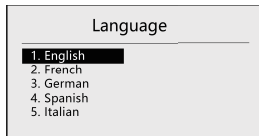
* Afficher uniquement le dernier test effectué

5. Langue

5.1 Appuyez sur la touche « M » pour accéder au menu principal, et sélectionnez «5. Language »:



5.2 Appuyez sur « ENTER » dans l'interface « Language », sélectionnez la langue souhaitée.



* Si la touche « EXIT » n'est pas valide pendant le test, veuillez retirer les pinces de la batterie et les reconnecter.

Description Standard du Système de la Batterie

L'analyseur de testeur de la batterie testera chaque batterie en fonction du système et de la classification sélectionnés.

CCA	Ampères de démarrage à froid, spécifiés par SAE et BCI, valeur utilisée d'une manière la plus fréquente pour démarrer la batterie à 0°F (-18°C)
BCI	Norme Internationale du Conseil de Batterie
CA	Norme d'ampères de démarrage, valeur de courant de démarrage effectif à 0°C
MCA	Norme d'ampères de démarrage marine, valeur de courant de démarrage effectif à 0°C
JIS	Norme industrielle du Japon, affichée sur la batterie sous la forme d'une combinaison de chiffres et de lettres, par exemple 55D23, 80D26
DIN	Norme du Comité Allemand de l'Industrie Automobile
IEC	Norme de la Commission Électrotechnique Internationale
EN	Norme de l'Association Européenne de l'Industrie Automobile
SAE	Norme de la Société des Ingénieurs Automobiles
GB	Norme Nationale de la Chine

Plage de mesure

Le Testeur de Batterie peut effectuer un test sur des batteries classifiées dans 100-2000CCA/30Ah-220Ah

Norme de Mesure	Plage de Mesure
CAA	100-2000
BCI	100-2000
CA	100-2000
MCA	100-2000

Norme de Mesure	Plage de Mesure
JIS	26A17-245H52
DIN	100-2000
EN	100-2000
SAE	100-2000

Important

Utilisez ce testeur conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de fonctionnement et du fonctionnement à effectuer. L'utilisation de ce testeur pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.

- ✔ Avant le test, assurez-vous que les bornes de la batterie sont vraiment propres car la graisse et la poussière peuvent entraîner des erreurs dans les résultats du test.
- ✔ Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez autour des batteries.
- ✔ Vérifiez si la couche d'isolation des pinces de la batterie est dans un état normal (pas de dommage, nudité ou déconnexion), en cas de choc électrique.
- ✔ Testez dans une zone bien ventilée. Des gaz explosifs et toxiques peuvent être produits pendant les tests.
- ✔ Gardez les cheveux, les mains et les vêtements ainsi que les fils et cordons du testeur à l'écart des lames et des ceintures en mouvement.
- ✔ Le testeur n'est pas un jouet. Gardez-le hors de la portée des enfants.
- ✔ NE placez PAS le testeur près du moteur ou du tuyau d'échappement pour éviter tout dommage causé par des températures élevées, lorsque le moteur de la voiture tourne.
- ✔ NE fumez PAS, provoquer des étincelles ou frapper des allumettes près de la batterie lors du test.
- ✔ NE retirez PAS les pinces de la batterie pendant le test.
- ✔ NE placez PAS le testeur dans un environnement très humide et poussiéreux.
- ✔ NE démontez PAS le testeur, car cela pourrait l'endommager.

Questions Fréquemment Posées:

Question: Cette batterie peut-elle tester la puissance elle-même?

Réponse: Non, elle ne peut être alimentée que par la batterie testée.

Question: Le BT200 peut-il charger la batterie?

Réponse: Non, il ne chargera aucune batterie. Mais il peut détecter la batterie.

Question: Le BT200 peut-il détecter la durée de vie de la batterie?

Réponse: Oui. Il vous donnera la santé de la batterie et un pourcentage de charge.

Question: Sur quelles batteries le BT200 peut-il être utilisé?

Réponse: Il peut être utilisé sur des batteries 12V et 24V.

Question: Pourquoi le résultat du test BT200 est-il inexact?

Réponse: Peut-être le paramètre que vous définissez est incorrect. Veuillez saisir les données correctes sur l'étiquette de la batterie.

Garantie

✔ Garantie Limitée TOPDON d'un an

La société TOPDON garantit à son acheteur d'origine que les produits TOPDON seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant 12 mois à compter de la date d'achat (Période de Garantie). Pour les défauts signalés au cours de la garantie, TOPDON, selon son analyse et confirmation du support technique, réparera ou remplacera la partie ou le produit défectueux.

Le TOPDON n'est pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de l'utilisation, de la mauvaise utilisation ou du montage de l'appareil. Certains états n'autorisent pas la limitation de la durée d'une garantie implicite, il est donc possible que les limitations ci-dessus ne s'appliquent pas à vous.

✔ Der Garantieanspruch erlischt in den folgenden Fällen:

Missbrauch, Demontage, Änderung oder Reparatur durch einen technischen Reparaturspezialisten, der nicht von TOPDON stammt.
Unachtsamer Umgang und Betriebsverletzung.

Remarque: Toutes les informations dans ce manuel sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de la publication et aucune garantie ne peut être donnée quant à leur exactitude ou à leur exhaustivité. TOPDON se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis.

Português

Bem-vindo(a)

Obrigado por adquirir o Testador de Bateria BT200 TOPDON. Leia e compreenda pacientemente este Manual do Usuário antes de operar este produto. Caso você tenha alguma dúvida ou problema, entre em contato com nossa equipe oficial de suporte técnico em support@topdon.com.

Sobre

Aplicando a mais avançada tecnologia de teste de condutância, proteção contra polaridade reversa etc., o BT200 TOPDON serve como um testador de bateria de 12V–24V para fornecer aos técnicos informações críticas sobre o estado de funcionamento da bateria, a fim de encontrar problemas de carga e bateria de maneira rápida, fácil e precisa.

Conteúdo da Embalagem

1. Testador de Bateria BT200
2. Manual do Usuário

Compatibilidade

Observe que o tipo de bateria e os valores CCA (Cold Cranking Amp, ou seja, em português: Amperes de Arranque à Frio) estão marcados na etiqueta da bateria. Por favor, consulte antes de usar.

O BT200 suporta os seguintes tipos.

1. VRLA/GEL/AGM/EFB
2. Bateria Inundada Regular

Especificações

Display: LCD de 2,4 polegadas

Resolução da Tela: 320 × 240 Pixels

Alcance do Cabo: 920 mm (36,22 polegadas)

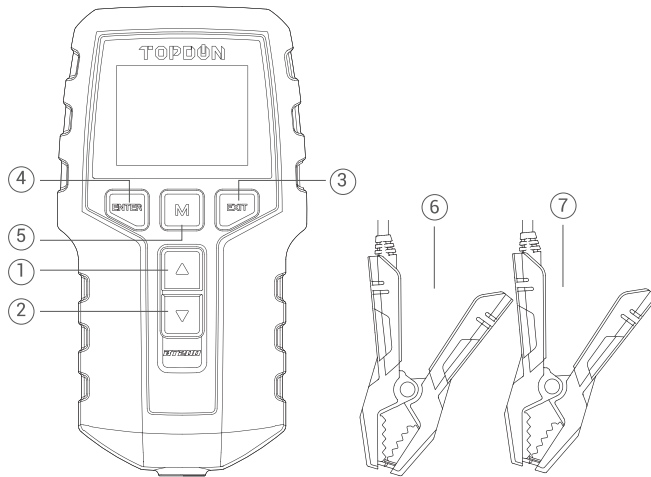
Temperatura de Armazenamento: -20a70°C(-4 a 158°F)

Temperatura de Trabalho: -20 a 60°C(-4 a 140°F)

Dimensões (C×L×A): 178×94,5×33 mm (7×3,72×1.3 polegadas)

Peso: 440 g (0,97 lb)

Introdução de Operação



No	Botões	Operação
1	<▲>	Page up, ou aumenta os valores nominais da bateria
2	<▼>	Page down, ou diminui os valores nominais da bateria
3	Exit	Cancelar; voltar para a página anterior
4	ENTER	Confirmar; acessar e proceder
5	M	Interface de inicialização
6	Braçadeira vermelha	Braçadeira de teste de bateria positiva
7	Braçadeira preta	Braçadeira de teste de bateria negativa

Como Usar

1. Teste de Bateria

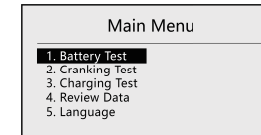
O BT200 TOPDON testará cada bateria de acordo com o padrão do sistema real selecionado e nominal marcados na bateria, a fim de obter resultados precisos.

1.1 Teste de Antecipado

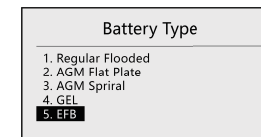
O motor e todas as outras cargas auxiliares devem estar **DESLIGADOS** durante o teste com o propósito de obter resultados precisos. Ligue os faróis do veículo por 2 a 3 minutos até que a tensão da bateria volte ao valor normal caso a bateria esteja totalmente carregada.

1.2 Etapas

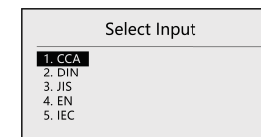
- 1) A braçadeira de bateria positiva VERMELHA (+) está conectado ao terminal da bateria positiva (+) e a braçadeira da bateria negativa PRETA (-) está conectado ao terminal da bateria negativa (-). Certifique-se de que as braçadeiras tenham um aperto firme e seguro nos terminais da bateria para obter resultados precisos.
- 2) Pressione a tecla "M" para acessar a interface de inicialização, clique em "ENTER" e selecione a opção "1. Battery Test":



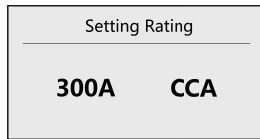
- 3) Pressione "▲" ou "▼" para selecionar o "Battery Type" (especificado na etiqueta nominal da bateria), depois pressione "ENTER" para continuar.



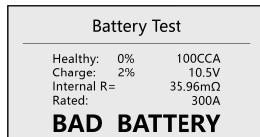
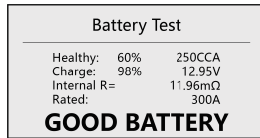
- 4) Pressione "▲" ou "▼" para selecionar o padrão de teste correto (especificado na etiqueta nominal da bateria), depois pressione "ENTER" para continuar.



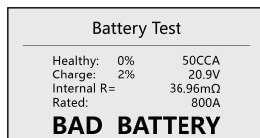
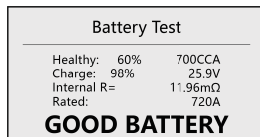
- 5) Mantenha pressionado “▲” ou “▼” para selecionar os valores nominais da bateria (especificados na etiqueta nominal da bateria).



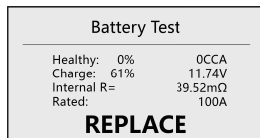
- 6) Pressione “ENTER” para iniciar o teste da bateria.
 7) O resultado do teste é o seguinte:
 Para Bateria 12V



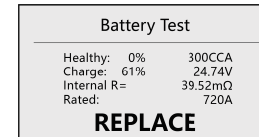
Para Bateria 24V



- 8) A bateria precisa ser substituída se o resultado do teste for o seguinte:
 Para Bateria 12V



Para Bateria 24V



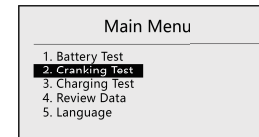
2. Teste de Arranque

2.1 Teste Antecipado

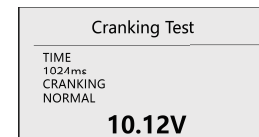
O motor e todas as outras cargas auxiliares devem estar **DESLIGADOS** durante o teste com o propósito de obter resultados precisos.

2.2 Etapas

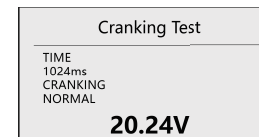
- 1) A braçadeira de bateria positiva VERMELHA (+) está conectado ao terminal da bateria positiva (+) e a braçadeira da bateria negativa PRETA (-) está conectado ao terminal da bateria negativa (-). Certifique-se de que as braçadeiras tenham um aperto firme e seguro nos terminais da bateria para obter resultados precisos.
- 2) Pressione a tecla "M" para acessar a interface de inicialização, clique em "ENTER" e selecione a opção "2. Cranking Test":



- 3) Pressione “ENTER” na interface do “Cranking Test”: Para Bateria 12V



Para Bateria 24V



3. Teste de Carregamento

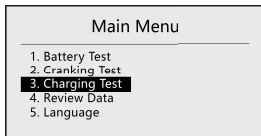
3.1 Teste Antecipado

O motor deve estar LIGADO durante o teste para obter resultados. Verifique se todos os acessórios e dispositivos elétricos permanecem no estado **DESLIGADO**.

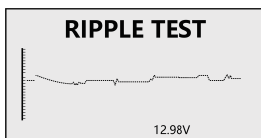
* Ao ligar/desligar qualquer acessório elétrico no veículo durante o teste afetará a precisão do resultado do teste.

3.2 Etapas

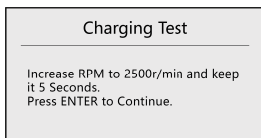
- 1) A braçadeira de bateria positiva VERMELHA (+) está conectada ao terminal da bateria positiva (+) e a braçadeira da bateria negativa PRETA (-) está conectada ao terminal da bateria negativa (-). Certifique-se de que as braçadeiras tenham um aperto firme e seguro nos terminais da bateria para obter resultados precisos.
- 2) Pressione a tecla "M" para acessar a interface de inicialização, clique em "ENTER" e selecione a opção **"3. Charging Test"**:



- 3) Pressione **"ENTER"** na interface "Ripple Test" (Teste de Tensão de Ondulação):



- 4) Pressione **"ENTER"** novamente ou aguarde alguns segundos na interface "Charging Test":



- 5) O testador solicita ao operador para "Aumentar as rotações por minuto para 2500r/min e mantê-las por 5 segundos". Pressione **"ENTER"** para obter o resultado do teste:
Para Bateria 12V

Charging Test	
Loaded	12.95V
Unloaded	12.95V
Ripple	20mV
CHARGING LOW	

Para Bateria 24V

Charging Test	
Loaded	25.9V
Unloaded	25.9V
Ripple	50mV
CHARGING LOW	

Tabela de Referência (para Bateria de 12V)

Status	Tensão da Bateria	Desempenho do Motor
Faróis & A/C DESLIGADOS (Pressionar o Acelerador)	>13.9V	Normal
	13.2V~13.5V	Geral
	13.0V~13.2V	Atenção
	<13V	Inspeção assim que possível
Faróis & A/C LIGADOS (Pressionar o Acelerador)	13.4V~14.6V	Normal
	12.5V~13.4V	Atenção
	<12.5V	Inspeção assim que possível

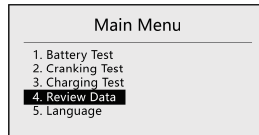
Tabela de Referência (para Bateria de 24V)

Status	Tensão da Bateria	Desempenho do Motor
Faróis & A/C DESLIGADOS (Pressionar o Acelerador)	>27.8V	Normal
	26.4V~27V	Geral
	26.0V~26.4V	Atenção
	<26V	Inspeção assim que possível
Faróis & A/C LIGADOS (Pressionar o Acelerador)	26.8V~29.2V	Normal
	25V~26.8V	Atenção
	<25V	Inspeção assim que possível

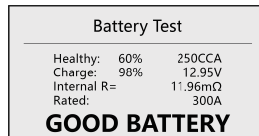
* Apenas para referência. Problemas de bateria também podem afetar os dados.

4. Dados de Revisão

4.1 Pressione a tecla "M" para acessar a interface de inicialização, clique em "ENTER" e selecione a opção "4. Review Data":



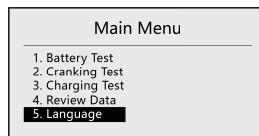
4.2 Pressione "ENTER" na interface "Review Data":



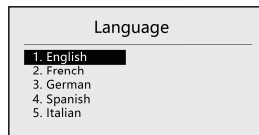
* Exibir apenas o último teste realizado

5. Idioma

5.1 Pressione a tecla "M" para acessar o menu principal e selecione "5. Language":



5.2 Pressione "ENTER" na interface "Language" e selecione o idioma desejado.



* Se a tecla "EXIT" for inválida durante o teste, remova as braçadeiras da bateria e reconecte-as.

Descrição Padrão do Sistema de Bateria

O analisador do testador de bateria testará cada bateria de acordo com a classificação e sistema selecionado.

CCA	Os Amperes de Arranque à Frio, especificados pela SAE & BCI, valor usado com mais frequência para iniciar a bateria a 0 °F (-18 °C)
BCI	Padrão Battery Council International
CA	Padrão de Amperes de Arranque, valor efetivo da corrente de partida a 0 °C
MCA	Amperes de Arranque Marítimos padrão, valor efetivo de corrente de partida a 0 °C
JIS	Norma Industrial do Japão, exibida na bateria como combinação de números e letras, por exemplo: 55D23 e 80D26
DIN	Padrão do Comitê da Indústria Automobilística Alemã
IEC	Padrão da Comissão Eletrotécnica Interna
EN	Padrão da Associação da Indústria Automobilística Europeia
SAE	Padrão da Sociedade de Engenheiros Automotivos
GB	Padrão Nacional Chinês

Alcance de Medição

O Testador de Bateria pode executar testes em baterias classificadas entre 100-2000CCA/30Ah-220AH

Padrão de Medição	Alcance de Medição
CAA	100-2000
BCI	100-2000
CA	100-2000
MCA	100-2000

Padrão de Medição	Alcance de Medição
JIS	26A17-245H52
DIN	100-2000
EN	100-2000
SAE	100-2000

Importante

Use este testador de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser executado. O uso deste testador para operações diferentes das pretendidas pode resultar em uma situação perigosa.

- ✔ Antes de testar, verifique se os terminais da bateria estão realmente limpos, pois graxa e poeira podem causar erros nos resultados do teste.
- ✔ Use proteção para os olhos enquanto opera as baterias.
- ✔ Verifique se a camada de isolamento das braçadeiras da bateria está em condições normais (sem danos, falta de espaço ou desconexão), no caso de choque elétrico.
- ✔ Teste em uma área bem ventilada, pois gases explosivos e tóxicos podem ser produzidos durante o teste.
- ✔ Mantenha os cabelos, mãos e roupas, bem como cabos e fios de teste, afastados de lâminas e correia em movimento.
- ✔ O testador não é um brinquedo. Mantenha-o fora do alcance das crianças.
- ✔ NÃO coloque o testador perto do motor ou do tubo de escape para evitar danos devido a altas temperaturas enquanto o motor do carro estiver funcionando.
- ✔ NÃO fume, cause faíscas ou acenda fósforo perto da bateria durante o teste.
- ✔ NÃO remova as braçadeiras da bateria durante o teste.
- ✔ NÃO coloque o testador em um ambiente altamente úmido e empoeirado.
- ✔ NÃO desmonte o testador, caso contrário, danos serão causados.

Perguntas Mais Frequentes

P : Este testador de bateria pode fornecer energia a si mesma?

R : Não, ele só pode ser alimentado pela bateria testada.

P : O BT200 pode carregar a bateria?

R : Não, ele não carrega nenhuma bateria, mas pode detectar a bateria.

P : O BT200 pode detectar a vida útil da bateria?

R : Sim. Ele fornecerá a saúde da bateria e uma porcentagem de carga.

P : O BT200 pode ser usado em quais baterias?

R : Ele pode ser usado em baterias de 12V e 24V.

P : Por que o resultado do testador BT200 é impreciso?

R : Talvez o parâmetro que você definiu esteja errado. Por favor, insira os dados corretos na etiqueta da bateria.

Garantia

✔ **Garantia limitada de um ano pela TOPDON**

A empresa TOPDON garante ao comprador original que os produtos TOPDON estarão livres de defeitos de material e de fabricação por 12 meses a partir da data da compra (período de garantia). Para os defeitos relatados durante o período de garantia, a TOPDON, de acordo com sua análise e confirmação do suporte técnico, reparará ou substituirá a peça ou o produto com defeito.

A TOPDON não se responsabiliza por quaisquer danos incidentais ou consequentes decorrentes do uso, uso indevido ou montagem do dispositivo. Alguns estados não permitem limitações por quanto tempo uma garantia implícita dura; portanto, as limitações acima podem não se aplicar a você.

✔ **Esta garantia limitada é anulada nas seguintes condições:**

Uso indevido, desmontagem, alteração ou reparação realizada por um especialista em reparos que não seja da TOPDON. Manuseio descuidado e violação da operação.

Aviso: Todas as informações contidas neste manual são baseadas nas informações mais recentes disponíveis no momento da publicação e nenhuma garantia pode ser feita quanto à sua precisão ou integridade. A TOPDON reserva-se o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio.

Italiano

Benvenuto

Grazie per aver acquistato TOPDON Tester Batteria BT200. Si prega di leggere e comprendere pazientemente il presente Manuale dell'utente prima di utilizzare questo prodotto. Per eventuali domande o problemi, si prega di contattare il nostro team ufficiale di supporto tecnico: support@topdon.com.

Descrizione del prodotto

TOPDON BT200, dotato della più avanzata tecnologia di test di conduttanza e la protezione da inversione di polarità, funge da tester per batterie da 12V ~ 24V per fornire ai tecnici informazioni critiche sullo stato di salute della batteria, al fine di trovare i problemi di batteria e ricarica in modo rapido, facile e accurato.

Contenuto della Confezione

1. TOPDON Tester Batteria BT200
2. Manuale dell'utente

Compatibilità

Si prega di notare che il tipo di batteria ed i valori CCA (corrente di avviamento a freddo) sono indicati sull'etichetta della batteria. Si prega di fare riferimento ad essa prima dell'uso.

BT200 supporta i seguenti tipi.

- 1.VRLA/GEL/AGM/EFB
- 2.Batterie a Celle Umide Regolare

Specificazioni

Display: 2.4"LCD

Risoluzione dello schermo: 320*240 Pixel

Copertura del cavo: 920 mm (36,22 pollici)

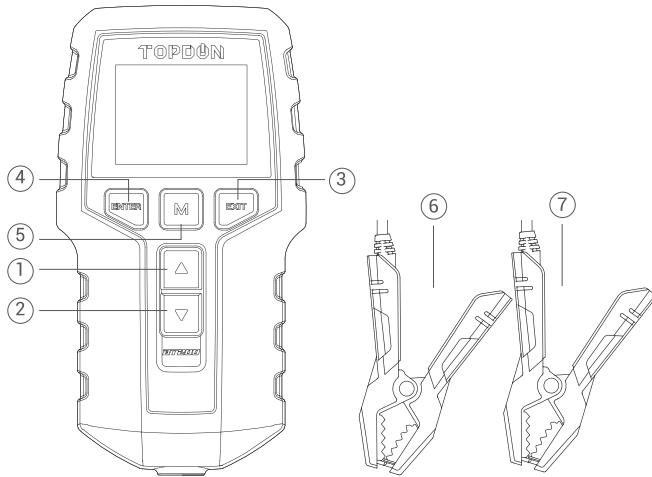
Temperatura di stoccaggio: -20°C~70°C(-4~158°F)

Temperatura di funzionamento: -20°C~60°C(-4~140°F)

Dimensioni (L*L*A): 178*94,5*33 mm (7*3,72*1,3 pollici)

Peso: 440g (0,97 lb)

Introduzione all'Operazione



No	Pulsanti	Operazione
1	< ▲ >	Scorrere in su di una pagina, o aumentare i valori nominali della batteria
2	< ▼ >	Scorrere in giù di una pagina, o diminuire i valori nominali della batteria
3	Exit	Annullare; Tornare alla pagina precedente
4	ENTER	Confermare; Inviare e procedere
5	M	Interfaccia di avvio
6	Morsetto Rosso	Morsetto per test batteria positivo
7	Morsetto Nero	Morsetto di test della batteria negativo

Come Usare

1. Test Batteria

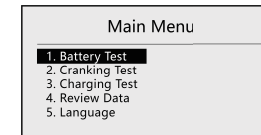
TOPDON BT200 testerà ogni batteria in base allo standard di sistema attuale selezionato ed i valori nominali indicati sulla batteria, per ottenere risultati accurati.

1.1 Prima del Test

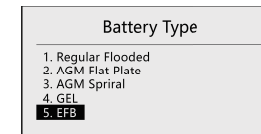
Il motore e tutti gli altri carichi accessori devono essere **SPENTI** durante il test per ottenere risultati accurati. Accendi i fari del veicolo per 2 ~ 3 minuti fino a quando la tensione della batteria non ritorna al valore normale se la batteria è completamente carica.

1.2 Passi

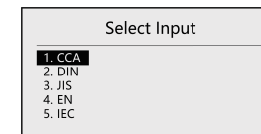
- 1) Il Morsetto ROSSO (+) Positivo della Batteria è collegato al terminale positivo (+) della batteria, mentre il Morsetto NERO (-) Negativo della Batteria è collegato al terminale negativo (-) della batteria. Assicurati che i morsetti abbiano una salda e sicura presa sui terminali della batteria per ottenere risultati accurati.
- 2) Premi il tasto "M" per accedere all'interfaccia di avvio, e poi fai clic su "ENTER" e seleziona "1. Battery Test":



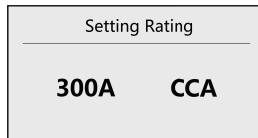
- 3) Premi "▲" o "▼" per selezionare "Battery Type" (specificato sull'etichetta della batteria), poi premi "ENTER" per continuare.



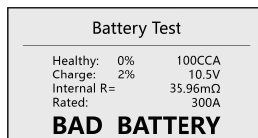
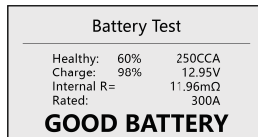
- 4) Premi "▲" o "▼" per selezionare lo standard corretto di test (specificato sull'etichetta di valori nominali della batteria), poi premi "ENTER" per continuare.



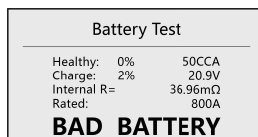
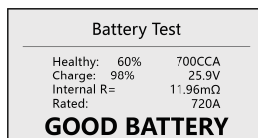
- 5) Tenere premuto "▲" o "▼" per selezionare i valori nominali della batteria (specificati sull'etichetta di valori nominali della batteria).



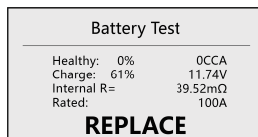
- 6) Premi "ENTER" per avviare il test della batteria.
 7) Il risultato del test è come di seguito:
 Per Batteria 12V



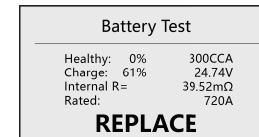
Per Batteria 24V



- 8) La batteria deve essere sostituita se il risultato del test è come di seguito:
 Per Batteria 12V



Per Batteria 24V



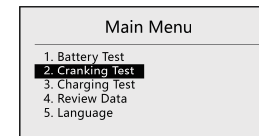
2. Test di Avviamento

2.1 Prima del Test

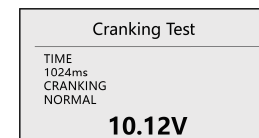
Il motore e tutti gli altri carichi accessori devono essere SPENTI durante il test per ottenere risultati accurati.

2.2 Passi

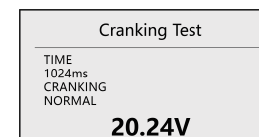
- 1) Il Morsetto ROSSO (+) Positivo della Batteria è collegato al terminale positivo (+) della batteria, mentre il Morsetto NERO (-) Negativo della Batteria è collegato al terminale negativo (-) della batteria. Assicurati che i morsetti abbiano una salda e sicura presa sui terminali della batteria per ottenere risultati accurati.
- 2) Premi il tasto "M" per accedere all'interfaccia di avvio, e poi fai clic su "ENTER" e seleziona "2. Cranking Test":



- 3) Premi "ENTER" per accedere all'interfaccia "Cranking Test":
 Per Batteria 12V



Per Batteria 24V



3. Test di ricarica

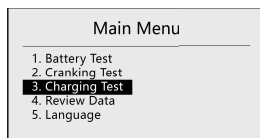
3.1 Prima del Test

Il motore deve essere ACCESO durante il test per ottenere risultati. Assicurati che tutti gli accessori e dispositivi elettrici rimangano nello stato di SPEGNIMENTO.

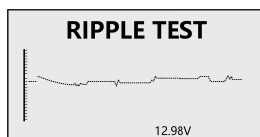
*L'ACCENSIONE/LO SPEGNIMENTO di qualsiasi accessore elettrico nel veicolo durante il test influenzerà la precisione del risultato del test.

3.2 Passi

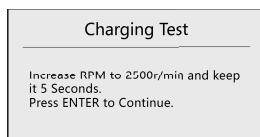
- 1) Il Morsetto ROSSO (+) Positivo della Batteria è collegato al terminale positivo (+) della batteria, mentre il Morsetto NERO (-) Negativo della Batteria è collegato al terminale negativo (-) della batteria. Assicurati che i morsetti abbiano una salda e sicura presa sui terminali della batteria per ottenere risultati accurati.
- 2) Premi il tasto "M" per accedere all'interfaccia di avvio, e poi fai clic su "ENTER" e seleziona "3. Charging Test":



- 3) Premi "ENTER" per accedere all'interfaccia "Ripple Test":



- 4) Premi "ENTER" di nuovo, o aspetta per qualche secondo per accedere all'interfaccia "Test di carica":



- 5) Il tester richiede all'operatore di "aumentare il numero di giri a 2500 r/min e mantenerlo per 5 secondi". Premi "ENTER" per ottenere il risultato del test:
Per Batteria 12V

Charging Test	
Loaded	12.95V
Unloaded	12.95V
Ripple	20mV
CHARGING LOW	

Per Batteria 24V

Charging Test	
Loaded	25.9V
Unloaded	25.9V
Ripple	50mV
CHARGING LOW	

Tabella di Riferimento (per batteria 12V)

Stato	Tensione della Batteria	Prestazioni del Motore
Fari & A/C OFF (Premere l'Acceleratore)	>13.9V	Normale
	13.2V~13.5V	Generale
	13.0V~13.2V	Attenzione
	<13V	Ispezione appena possibile
Fari & A/C ON (Premere l'Acceleratore)	13.4V~14.6V	Normale
	12.5V~13.4V	Attenzione
	<12.5V	Ispezione appena possibile

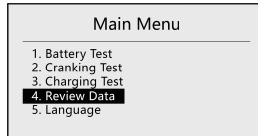
Tabella di Riferimento (per batteria 24V)

Stato	Tensione della Batteria	Prestazioni del Motore
Fari & A/C OFF (Premere l'Acceleratore)	>27.8V	Normale
	26.4V~27V	Generale
	26.0V~26.4V	Attenzione
	<26V	Ispezione appena possibile
Fari & A/C ON (Premere l'Acceleratore)	26.8V~29.2V	Normale
	25V~26.8V	Attenzione
	<25V	Ispezione appena possibile

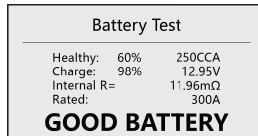
* Solo per riferimento. Problemi relativi alla batteria può anche influenzare i dati.

4. Revisiona i Dati

4.1 Premi il tasto "M" per accedere all'interfaccia di avvio, e poi fai clic su "ENTER" e seleziona "4. Review Data":



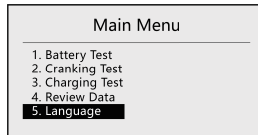
4.2 Premi "ENTER" per accedere all'interfaccia "Review Data":



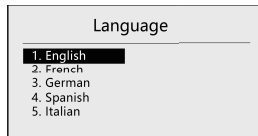
*Si visualizza solo l'ultimo test eseguito

5. Lingua

5.1 Premi il tasto "M" per accedere al menu principale e selezionare "5. Language":



5.2 Premi "ENTER" per accedere all'interfaccia "Language", e selezionare la lingua richiesta.



* Se il tasto "EXIT" non è valido durante il test, rimuovi i morsetti della batteria e ricollegarli.

Descrizione dello Standard del Sistema Batteria

L'analizzatore del tester batteria testerà ciascuna batteria in base al sistema e ai valori nominali selezionati.

CCA	Corrente di avviamento a freddo, specificati da SAE & BCI, valori utilizzati più frequentemente per l'avviamento della batteria a 0 ° F (-18 ° C)
BCI	Standard del Consiglio Batteria Internazionale
CA	Standard del corrente di avviamento, valore corrente di avviamento effettivo a 0 ° C
MCA	Standard di corrente di avviamento marino, valore corrente di avviamento effettivo a 0 ° C
JIS	Standard Industriale Giapponese, visualizzato sulla batteria come combinazione di numeri e lettere, ad esempio 55D23, 80D26
DIN	Standard Tedesco del Comitato dell'Industria Automobilistica
IEC	Standard della Commissione Elettrotecnica Interna
EN	Standard dell'Associazione Europea dell'Industria Automobilistica
SAE	Standard della Società di Ingegneri Automobilistici
GB	Standard Nazionale Cinese

Campo di Misura

Il tester batteria può eseguire test su batterie con una potenza nominale compresa tra 100-2000CCA / 30Ah-220AH

Misura Standard	Campo di Misura
CAA	100-2000
BCI	100-2000
CA	100-2000
MCA	100-2000

Misura Standard	Campo di Misura
JIS	26A17-245H52
DIN	100-2000
EN	100-2000
SAE	100-2000

Importante

Si prega di utilizzare il tester in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di funzionamento e del lavoro da eseguire. L'uso del tester per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare pericoli.

- ✔ Prima del test, assicurati che i terminali della batteria siano puliti, perché eventuale grasso o polvere potrebbe causare errori nei risultati del test.
- ✔ Indossa occhiali protettivi quando lavora attorno alle batterie.
- ✔ Controlla se lo strato isolante dei morsetti della batteria sia in condizioni normali (nessun danno, nudità o scollegamento), per evitare scossa elettrica.
- ✔ Effettua il test in un'area ben ventilata. Gas esplosivi e tossici potrebbero essere prodotti durante il test.
- ✔ Tieni capelli, mani e indumenti, nonché cavi e fili del tester lontani da lame e cinture in movimento.
- ✔ Il tester non è un giocattolo, tienilo fuori dalla portata dei bambini.
- ✔ NON posizionare il tester vicino al motore o al tubo di scarico, per evitare danni causati da alta temperatura quando il motore dell'auto è in funzione.
- ✔ NON fumare, provocare scintille o accendere fiammiferi vicino alla batteria durante il test.
- ✔ NON rimuovere i morsetti della batteria durante il test.
- ✔ NON mettere il tester in un ambiente molto umido e polveroso.
- ✔ NON disassemblare il tester, altrimenti potrebbe causare danni.

Domande Frequenti

Q: Questo test batteria può essere alimentato da se stesso?

R: No, può essere alimentato solo dalla batteria testata.

Q: BT200 può caricare la batteria?

A: No, non può caricare alcuna batteria, ma può rilevare la batteria.

Q: BT200 è in grado di rilevare la durata della batteria?

A: Sì. Ti informerà sulla salute della batteria e una percentuale di carica.

Q: Per quali batterie si può utilizzare il BT200?

A: Può essere utilizzato per batterie da 12V e 24V.

Q: Perché il risultato del test BT200 potrebbe essere impreciso?

A: Forse il parametro che hai impostato è errato. Inserisci i dati corretti secondo l'etichetta della batteria.

Garanzia

✔ Garanzia limitata di un anno TOPDON

La società TOPDON fornisce una garanzia ai suoi acquirenti originali per i prodotti TOPDON che dovrebbero essere privi di difetti nei materiali e nella maestria per 12 mesi dalla data di acquisto (periodo di garanzia). Per i difetti segnalati durante il periodo di garanzia, TOPDON sarà responsabile per riparare o sostituire i componenti o il prodotto difettosi sulla base dell'analisi e la conferma del supporto tecnico. TOPDON non sarà responsabile per eventuali danni accidentali o consequenziali causati dall'uso, dall'uso improprio o dal montaggio del dispositivo. Alcuni paesi non consentono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, quindi le suddette limitazioni potrebbero non essere applicabili.

✔ Questa garanzia limitata è invalida nelle seguenti condizioni:

Uso improprio, disassemblato, alterato o riparato da uno specialista tecnico non TOPDON.

Mancanza di attenzione e violazione delle disposizioni

Avviso: tutte le informazioni contenute in questo manuale si basano sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione e nessuna garanzia può essere fornita per la sua accuratezza o completezza. TOPDON si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

Polski

Witamy

Dziękujemy za zakup Testera Akumulatorów BT200 marki TOPDON. Prosimy cierpliwie przeczytać i zapoznać się z poniższą Instrukcją Obsługi przed użyciem tego produktu. W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów, prosimy o kontakt z naszym oficjalnym zespołem pomocy technicznej pod adresem support@topdon.com.

O produkcie

Poprzez zastosowanie najbardziej zaawansowanej technologii testowania przewodności, ochrony przed odwrotną polaryzacją itp., TOPDON BT200 służy jako tester akumulatorów 12V-24V, który zapewnia technikom istotne informacje na temat stanu żywotności akumulatorów w celu szybkiego, łatwego i dokładnego znalezienia problemów z akumulatorem i ładowaniem.

Zawartość opakowania

1. Tester Akumulatorów BT200 marki TOPDON
2. Instrukcja Obsługi

Kompatybilność

Należy odnotować, że typ akumulatora oraz wartości CCA (prąd zimnego rozruchu) są oznaczone na etykiecie akumulatora. Zapoznaj się z nimi przed użytkowaniem.

BT200 obsługuje następujące typy.

1. VRLA/GEL/AGM/EFB
2. Standardowy zalany

Specyfikacja

Wyświetlacz: 2.4" LCD

Rozdzielczość wyświetlacza: 320x240 pikseli

Zasięg kabla: 920 mm (36.22 cali)

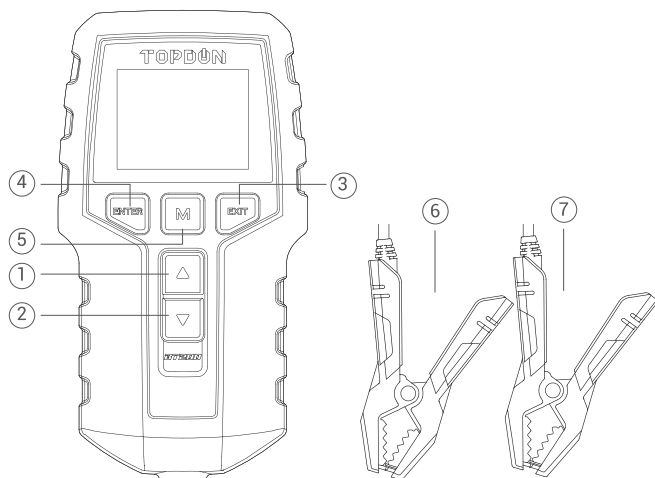
Temperatura przechowywania: -20°C~70°C(-4~158°F)

Temperatura pracy: -20°C~60°C(-4~140°F)

Wymiary (Długość * Szerokość * Wysokość): 178*94.5*33 mm (7*3.72*1.3 cali)

Waga: 440 g (0.97 lb)

Instrukcja Użytkowania



No	Guziki	Operacja
1	< ▲ >	Strona w górę lub zwiększenie wartości znamieniowej akumulatora
2	< ▼ >	Strona w dół lub zmniejszenie wartości znamieniowej akumulatora
3	Exit	Anulacja; Powrót do poprzedniej strony
4	ENTER	Potwierdzenie; Wejście i kontynuacja
5	M	Interfejs rozruchowy
6	Czerwony zacisk	dodatni zacisk testu akumulatora
7	Czarny zacisk	ujemny zacisk testu akumulatora

Użytkowanie

1. Test akumulatora

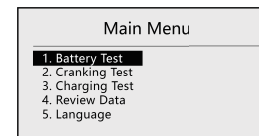
TOPDON BT200 przetestuje każdy akumulator zgodnie z wybranym, faktycznym standardem systemu oraz oceną wartością zaznaczoną na akumulatorze w celu uzyskania dokładnych wyników.

1.1 Przed rozpoczęciem testu

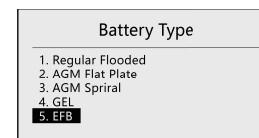
Silnik oraz inne akcesoria obciążające muszą zostać WYŁĄCZONE na czas testu w celu zapewnienia dokładnych wyników. Włącz reflektory pojazdu na 2-3 minuty do czasu aż napięcie akumulatora spadnie do normalnej wartości w przypadku pełnego naładowania akumulatora.

1.2 Kroki

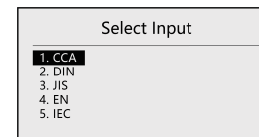
- 1) CZERWONY (+) Dodatni Zacisk Akumulatora jest podłączony do (+) dodatniego bieguna akumulatora, a CZARNY (-) Ujemny Zacisk Akumulatora jest podłączony do (-) ujemnego bieguna akumulatora. Upewnij się, że zaciski mają solidny, pewny chwyt na biegunach akumulatora w celu uzyskania dokładnego rezultatu.
- 2) Naciśnij przycisk "M", aby wejść w interfejs rozruchowy, następnie kliknij "ENTER", oraz wybierz "1. Battery Test":



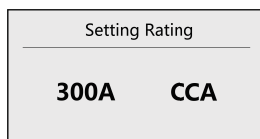
- 3) Naciśnij "▲" lub "▼" aby wybrać "Battery Type" (określony na tabliczce znamionowej akumulatora), a następnie naciśnij "ENTER" aby kontynuować.



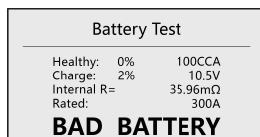
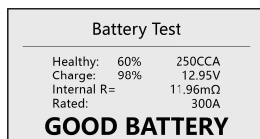
- 4) Naciśnij "▲" lub "▼" aby wybrać poprawny standard testu (określony na tabliczce znamionowej akumulatora), a następnie naciśnij "ENTER" aby kontynuować.



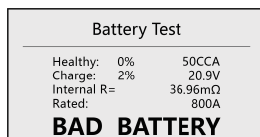
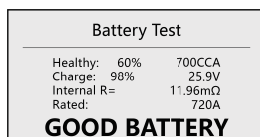
- 5) Przytrzymaj "▲" lub "▼" aby wybrać wartości znamieniowe akumulatora (określone na tabliczce znamionowej akumulatora).



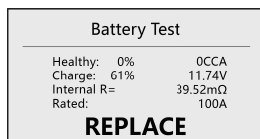
- 6) Naciśnij "ENTER" aby rozpocząć test akumulatora.
7) Wyniki testu są następujące:
Dla akumulatora 12V



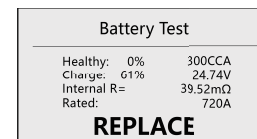
Dla akumulatora 24V



- 8) Akumulator musi zostać wymieniony, jeżeli rezultaty są następujące:
Dla akumulatora 12V



Dla akumulatora 24V



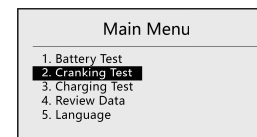
2. Test rozruchu

2.1 Przed rozpoczęciem testu

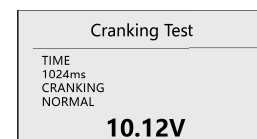
Silnik oraz inne akcesoria obciążające muszą zostać WYŁĄCZONE na czas testu w celu zapewnienia dokładnych wyników.

2.2 Kroki

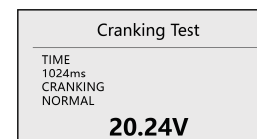
- 1) CZERWONY (+) Dodatni Zacisk Akumulatora jest podłączony do (+) dodatniego bieguna akumulatora, a CZARNY (-) Ujemny Zacisk Akumulatora jest podłączony do (-) ujemnego bieguna akumulatora. Upewnij się, że zaciski mają solidny, pewny chwyt na biegunach akumulatora w celu uzyskania dokładnego rezultatu.
- 2) Naciśnij przycisk "M", aby wejść w interfejs rozruchu, a następnie kliknij "WEJDŹ" i wybierz "2. Cranking Test":



- 3) Naciśnij "ENTER" w interfejsie "Cranking Test":
Dla akumulatora 12V



Dla akumulatora 24V



3. Test ładowania

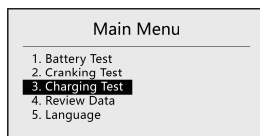
3.1 Przed rozpoczęciem testu

Silnik musi być WŁĄCZONY w trakcie przeprowadzania testu w celu zapewnienia rezultatów. Upewnij się, że wszystkie akcesoria i urządzenia elektryczna pozostają w stanie WYŁĄCZONYM.

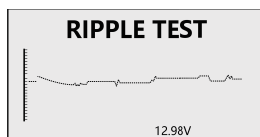
*Włączenie/wyłączenie jakichkolwiek elektrycznych akcesoriów w pojeździe podczas przeprowadzenia testu wpłynie na dokładność wyników testu.

3.2 Kroki

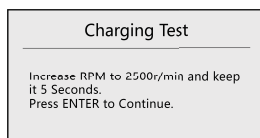
- 1) CZERWONY (+) Dodatni Zacisk Akumulatora jest podłączony do (+) dodatniego bieguna akumulatora, a CZARNY (-) Ujemny Zacisk Akumulatora jest podłączony do (-) ujemnego bieguna akumulatora. Upewnij się, że zaciski mają solidny, pewny chwyt na biegunach akumulatora w celu uzyskania dokładnego rezultatu.
- 2) Naciśnij przycisk "M", aby wejść w interfejs rozruchowy, a następnie naciśnij "ENTER" oraz wybierz "3. Charging Test":



- 3) Naciśnij "ENTER" w interfejsie "Ripple Test"



- 4) Naciśnij ponownie "ENTER", lub poczekaj kilka sekund, aby przejść do interfejsu "Charging Test":



- 5) Tester zachęca obsługującego do "zwiększenia prędkości obrotowej do 2500 obr/min i utrzymania jej przez 5 sekund". Naciśnij "ENTER", aby otrzymać wyniki testu:
Dla akumulatora 12V

Charging Test	
Loaded	12.95V
Unloaded	12.95V
Ripple	20mV

CHARGING LOW

Dla akumulatora 24V

Charging Test	
Loaded	25.9V
Unloaded	25.9V
Ripple	50mV

CHARGING LOW

Tabela referencyjna (dla akumulatora 12V)

Status	Napięcie akumulatora	Wydajność silnika
Reflektory oraz klimatyzacja wyłączone (Pedał gazu jest wciśnięty)	>13.9V	Normalny
	13.2V~13.5V	Powszechny
	13.0V~13.2V	Uwaga
	<13V	Natychmiastowa inspekcja
Reflektory oraz klimatyzacja włączone (Pedał gazu jest wciśnięty)	13.4V~14.6V	Normalny
	12.5V~13.4V	Uwaga
	<12.5V	Natychmiastowa inspekcja

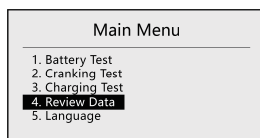
Tabela referencyjna (dla akumulatora 24V)

Status	Napięcie akumulatora	Wydajność silnika
Reflektory oraz klimatyzacja wyłączone (Pedał gazu jest wciśnięty)	>27.8V	Normalny
	26.4V~27V	Powszechny
	26.0V~26.4V	Uwaga
	<26V	Natychmiastowa inspekcja
Reflektory oraz klimatyzacja włączone (Pedał gazu jest wciśnięty)	26.8V~29.2V	Normalny
	25V~26.8V	Uwaga
	<25V	Natychmiastowa inspekcja

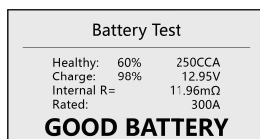
*Tylko w celach informacyjnych. Problemy z akumulatorem mogą również wpływać na dane.

4. Przejrzyj dane

4.1 Naciśnij klawisz "M", aby wejść w interfejs rozruchowy i następnie naciśnij "ENTER" i wybierz "4. Review Data":



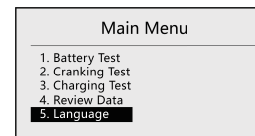
4.2 Naciśnij "ENTER" w interfejsie "Review Data":



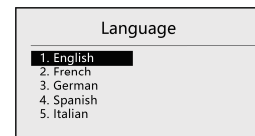
* Wyłącznie wyświetla ostatni przeprowadzony test

5. Język

5.1 Naciśnij klawisz "M", aby przejść do menu głównego i wybierz "5. Language":



5.2 Naciśnij "ENTER" w interfejsie "Language", wybierz wymagany język.



* Jeżeli przycisk "EXIT" jest nieprawidłowy podczas testu, to proszę usunąć i ponownie podłączyć zaciski akumulatora.



Opis standardowych systemów akumulatorów

Analizator testujący akumulator przetestuje każdy akumulator zgodnie z wybranym systemem i wartością.

CCA	Prąd rozruchowy na zimno, określony przez SAE i BCI, najczęściej używana wartość do rozruchu akumulatora przy 0 ° F (-18 ° C)
BCI	Norma Międzynarodowej Rady Baterii
CA	Standardowy prąd rozruchowy, efektywna wartość prądu rozruchowego przy 0 ° C
MCA	Standardowe natężenie rozruchowe prądu morskiego, efektywna wartość prądu rozruchowego przy 0 ° C
JIS	Japoński Standard Przemysłowy, wyświetlany na akumulatorze jako kombinacja cyfr i liter, np. 55D23, 80D26
DIN	Norma Niemieckiego Komitetu Przemysłu Samochodowego
IEC	Norma Międzynarodowej Komisji Elektrotechnicznej
EN	Norma Europejskiego Stowarzyszenia Producentów Pojazdów
SAE	Norma Society of Automotive Engineers
GB	Chińska Norma Krajowa

Zakres mierzenia

Tester akumulatora może przeprowadzić test na akumulatorach o parametrach w zakresie 100-2000CCA/30Ah-220AH

Standard mierzenia	Zakres mierzenia
CAA	100-2000
BCI	100-2000
CA	100-2000
MCA	100-2000

Standard mierzenia	Zakres mierzenia
JIS	26A17-245H52
DIN	100-2000
EN	100-2000
SAE	100-2000

Ważne

Używaj tego testera zgodnie z poniższymi instrukcjami biorąc pod uwagę warunki pracy oraz zakres pracy do przeprowadzenia. Używanie tego testera do działań innych niż zamierzone może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.

- ✔ Przed przeprowadzeniem testu upewnij się, że bieguny akumulatora są naprawdę czyste, ponieważ smar oraz kurz mogą doprowadzić do błędów w wynikach testu.
- ✔ Zakładaj osłonę oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora.
- ✔ Sprawdź, czy warstwa izolacyjna zacisków akumulatora jest w normalnym stanie (brak uszkodzeń, odstępów lub rozłączeń) w przypadku porażenia prądem.
- ✔ Testuj w dobrze wentylowanym obszarze. Wybuchowe lub toksyczne gazy mogą zostać wytworzone podczas testu.
- ✔ Trzymaj włosy, ręce, odzież oraz jak również przewody testowe oraz kable z dala od poruszających się ostrzy oraz pasków.
- ✔ Tester to nie zabawka. Trzymaj go poza zasięgiem dzieci.
- ✔ NIE umieszczaj testera w pobliżu silnika lub rury wydechowej w celu uniknięcia uszkodzeń spowodowanych wysoką temperaturą podczas pracy silnika samochodu.
- ✔ NIE pal, nie powoduj iskrzenia ani nie odpalaj zapalek w pobliżu akumulatora w trakcie testowania.
- ✔ NIE usuwaj zacisków akumulatora podczas testowania.
- ✔ NIE umieszczaj testera w bardzo wilgotnym, zakurczonym środowisku.
- ✔ NIE rozbieraj testera na części, ponieważ może doprowadzić to do uszkodzenia.

Często Zadawane Pytania

P : Czy ten test akumulatora sam siebie zasila?

O : Nie, może być zasilany wyłącznie przez testowany akumulator.

P : Czy BT200 może ładować akumulator?

O : Nie, nie może ładować żadnego akumulatora, ale może wykrywać akumulatory.

P : Czy BT200 może wykryć żywotność akumulatora?

O : Tak. Pokaże żywotność akumulatora oraz stan naładowania.

P : Na jakich akumulatorach można używać BT200?

O : Może być używane na akumulatorach 12V oraz 24V.

P : Dlaczego wynik testu BT200 jest niedokładny?

O : Może to wynikać z złego ustawienia parametrów. Wprowadź poprawne dane z etykiety akumulatora.

Gwarancja

✔ Roczna ograniczona gwarancja TOPDON

Firma TOPDON gwarantuje swoim pierwotnym nabywcom, że produkty TOPDON będą pozbawione wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 12 miesięcy od daty zakupu (Okres Gwarancji). W przypadku wad zgłoszonych podczas Okresu Gwarancji, TOPDON na podstawie analizy i potwierdzenia wsparcia technicznego naprawi lub wymieni wadliwą część lub produkt. TOPDON nie ponosi odpowiedzialności za żadne przypadkowe lub wynikowe szkody powstałe z użytkowania, niepoprawnego użytkowania, lub montażu urządzenia. Niektóre kraje nie zezwalają na ograniczanie czasu trwania dorozumianej gwarancji, więc powyższe ograniczenia mogą nie mieć dla Ciebie zastosowania.

✔ Niniejsza ograniczona gwarancja jest nieważna pod poniższymi warunkami:

Niewłaściwe użytkowanie, rozłożenie na części, zmiana lub naprawa przez osobę nie będącą technikiem specjalistą naprawy TOPDON.
Nieostrożne użytkowanie i naruszanie zasad działania.

Uwaga: Wszystkie informacje w poniższej instrukcji są oparte na podstawie najnowszych dostępnych informacji w czasie publikacji i nie można zagwarantować ich dokładności i kompletności. TOPDON zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w każdym momencie i bez wcześniejszego uprzedzenia.